

Enterprise 9000X (E9X)



OPOZORILO

Pred uporabo izdelka obvezno preberite navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite poškodbe.



Obvezno branje navodil za uporabo

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Stalno si prizadevamo za izboljšave, zato si pridržujemo pravico do sprememb v oblikovanju brez predhodnega obvestila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

	Opozorila, svarila in opombe	4
	Splošna opozorila	5
1.	Uvod	7
	Pregled izdelka	9
2.	Klinična uporaba	10
	Predvidena uporaba	10
	Indikacije	10
	Kontraindikacije	11
3.	Namestitev	12
	Sistem za tehtanje	13
	Električno napajanje	14
	Podposteljna osvetlitev	14
	Vzmetnice	15
4.	Uporaba	16
	Zavore in krmiljenje	16
	Pedal za prilagajanje višine postelje (izbirno)	17
	Uporaba 5. kolesa (izbirno)	18
	Dvojne stranske ograje	19
	Sprostitev naslonjala za KPO	20
	Pladenj za kasete za rentgensko slikanje (izbirno)	21
	Uporaba	21
	Nastavitev dolžine postelje	23
	Odlagalnik (polica za posteljnino) (izbirno)	25
	Nastavki za trapez in dodatno opremo	26
	Vodila za drenažne vrečke	27
	Vzglavna in vznožna stranica	28
	Prilagajanje posteljnega dna	29
	Krmilni gumbi za bolnika	30
	Krmilni gumbi za negovalca	30
	Upravljalnik za bolnika (izbirno)	32
	Nadzorna plošča negovalca (ACP)	33
	Zaklep funkcij	35
	Prilagajanje podkolenskega dela	36
	Rezervna baterija	37
	Zaklep obratovalnega cikla	38
5.	Napredne funkcije	39
	Sistem za tehtanje bolnika	39
	Zaznavanje premikanja bolnika VariZone™	44
	Sistem proti ukleščenju (izbirno)	46
6.	Nega izdelka	47
	Deli posteljnega dna	47
	Razkuževanje	48
	Preventivno vzdrževanje	49
	Odpravljanje težav	52
	Oznake napak	54
	Življenjska doba izdelka	54
7.	Dodatna oprema in kabli	55
8.	Tehnični podatki	56
9.	Garancija in servis	61
10.	Elektromagnetna združljivost	62

Opozorila, svarila in opombe



OPOZORILO

Označuje morebitne nevarnosti pri postopkih ali pogojih, ki v primeru nepravilnega ravnanja lahko povzročijo smrt, poškodbo ali druge hude neželene reakcije.



SVARILO

Označuje morebitne nevarnosti pri postopkih ali pogojih, ki v primeru nepravilnega ravnanja lahko povzročijo poškodbo ali okvaro opreme.

OPOMBA

Pojasni ali podrobno razloži postopek ali pogoj.

Splošna opozorila



OPOZORILO

Ta navodila hranite na varnem mestu; morda jih boste pozneje znova potrebovali.

Pred uporabo postelje morate prebrati in razumeti ta navodila. Negovalci morajo biti usposobljeni za pravilno uporabo tega izdelka, njegovih funkcij in krmilnih gumbov ter kakršne koli dodatne opreme.

Ta navodila so obvezna za varno in učinkovito uporabo tega izdelka, vključno z varnostjo bolnikov in negovalcev.

Nepooblaščne spremembe ali popravila na tem izdelku lahko vplivajo na njegovo varnost in izničiijo veljavnost garancije. Podjetje Arjo ne sprejema odgovornosti za poškodbe, nezgode ali zmanjšano zmogljivost, ki lahko nastanejo zaradi takšnih popravil ali sprememb.

Zaradi nevarnosti električnega šoka je treba ta izdelek povezati izključno z električnim omrežjem prek ozemljitve.

Ne kadite ali uporabljajte odprtega plamena v bližini te opreme in je ne izpostavljajte skrajnim temperaturam.

Postelj na električni pogon ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov, kot so npr. anestetiki v operacijskih sobah.

Postelja je namenjena izključno za uporabo v notranjih prostorih in je ne smete uporabljati zunaj običajnega bolniškega okolja.

Ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni bila zasnovana ali odobrena za uporabo s posteljo.

Pred uporabo postelje z opremo drugih dobaviteljev ali proizvajalcev mora uporabnik izvesti oceno tveganja.

Ko postelja miruje, vedno uporabite zavore.

Da zmanjšate tveganje poškodb zaradi padcev, ko bolnika pustite samega, znižajte posteljo na najnižji položaj.

Ko bolnika pustite samega, ne sme biti v Trendelenburgovemu položaju.

Da zmanjšate tveganje izgube ravnotežja, ne dovolite bolniku, da gre na posteljo ali z nje, ko je posteljno dno v nagnjenem položaju (z vzglavjem ali vznožjem navzdol).



OPOZORILO

Če ocena tveganja kaže, da za bolnika velja visoko tveganje ukleščenja zaradi lastnega zdravstvenega stanja ali drugih dejavnikov, in če z zdravstvenega vidika ni nobene prednosti v tem, da ga pustite ležati v prilagojenem položaju, postavite posteljno dno v vodoravni položaj, ko bolnika pustite samega.

Da preprečite nenamerno premikanje postelje v primerih, ko predmeti lahko pritisnejo ob krmilne gumbе bolnika, priporočamo uporabo *zaklepa funkcij* na nadzorni plošči negovalca.

Pri uporabi postelje se prepričajte, da ovire, kot je posteljno pohoštvo, ne ovirajo njenega gibanja.

Posteljo je mogoče premikati samo na trdih površinah. Nakloni ne smejo presegati kota 10 stopinj.

Pri premikanju ali upravljanju postelje pazite, da nameščena dodatna oprema (npr. trapez) ne zadane ob vrata, strop itd.

Posteljo držite za vzglavno ali vznožno stranico, ko jo potiskate ali vlečete; ne prijemajte stranskih ograj ali pritrjene dodatne opreme.

Da se izognete ukleščenju ali izgubi ravnotežja bolnika, se pred uporabo postelje prepričajte, da je bolnik v pravilnem položaju.

Pri uporabi opreme, ki mora biti nameščena pod osnovnim okvirjem, pazite, da ne pride v stik z nobenim delom posteljnega okvirja ali sestavnih delov.

Pazite, da ne stisnete ali ukleščite kablov druge opreme, ki so napeljeni med premičnimi deli postelje.

Pazite, da se obleke ali posteljnina ne zataknejo v premične dele postelje.

Pri upravljanju premikajočih se delov postelje se prepričajte, da postelja ni v stiku z bližnjo opremo, saj se ta lahko poškoduje zaradi uporabe postelje.

Ta izdelek je skladen z zahtevami veljavnih standardov za elektromagnetno združljivost (EMC). Vendar pa električna medicinska oprema zahteva posebne previdnostne ukrepe glede EMC ter jo je treba namestiti in uporabljati v skladu s podatki EMC v servisnem priročniku izdelka.

Na električno medicinsko opremo lahko vpliva prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema, kot so npr. mobilni telefoni.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali bolnika, mora uporabnik ali bolnik ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

1. Uvod

Ta navodila vsebujejo informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju bolnišničnih postelj za akutno nego Arjo Enterprise® 9000X . Te postelje imajo številne funkcije, ki zagotavljajo optimalen položaj negovanja tako za bolnika kot negovalca.

Standardna oprema:

- Zložljive dvojne stranske ograje z vgrajenimi krmilnimi gumbi
- Električno prilagajanje višine postelje in naklona nožnega dela
- Električno nastavljivo zložljivo naslonjalo
- Napredni sistem za nastavljanje posteljnega dna Bio-Contour®
- Funkcija Auto-Chair (samodejno oblikovanje sedišča)
- Električno prilagajanje naklona vzglavja navzdol (Trendelenburgov položaj) in naklona vznožja navzdol (obratni Trendelenburgov položaj)
- Ročna izbira žilnega položaja za podkolenski del
- Podlaga za vzmetnico z odstranljivimi ploščami
- Po dolžini nastavljivo posteljno dno
- Vodila za drenažne vrečke
- Podposteljna osvetlitev
- 125-mm enojna kolesca
- Tehtanje bolnika in zaznavanje izstopa bolnika

Dodatna oprema:

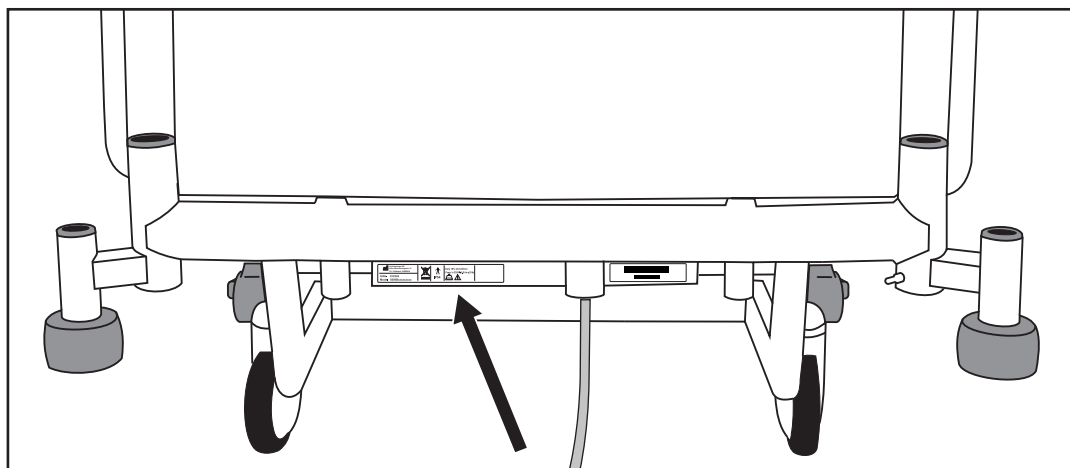
- Sistem proti ukleščanju
- 150-mm (enojna ali dvojna) kolesca
- Odlagalnik (polica za posteljnino)
- 5. kolo
- Vodila DIN za dodatno opremo
- Zaklepna vzglavna in vznožna stranica
- Radiotransparentno naslonjalo s pladnjem za kasete za rentgensko slikanje
- Ravne podloge
- Intuitivni pomočnik za upravljanje IndiGo™
- Zavorni drog za povezavo kolesc
- Pedal za prilagajanje višine postelje

OPOMBA

Ne uporabljajte ukrivljenih podlog skupaj z ravnimi.

Dodatno opremo stranka izbere pri naročilu. Izbrane možnosti so označene s številko modela opreme.

Številka modela **REF** in serijska številka **SN** sta navedeni na specifikacijski nalepki, ki se nahaja na posteljnem okviru pod vzglavno stranico.



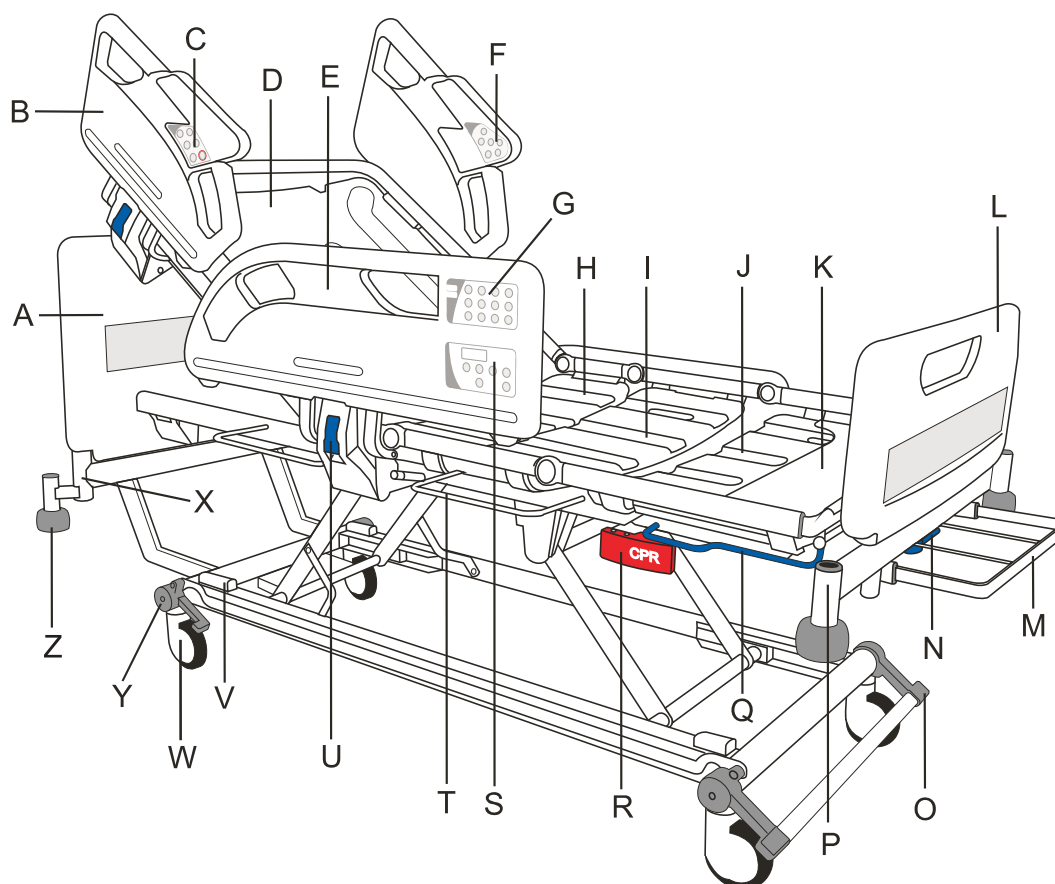
Specifikacijska nalepka



Opozorilo

Pred uporabo postelje se prepričajte, da je nazivna »Vhodna moč« na specifikacijski nalepki združljiva z lokalnim električnim virom.

Pregled izdelka



Sl. 1 - Pregled izdelka

- | | |
|---|--|
| A. Vzglavna stranica | O. Zavorni pedal/drog |
| B. Vzglavna dvojna stranska ograja | P. Nastavek za dodatno opremo |
| C. Krmilni gumbi za negovalca | Q. Varovalo podaljška |
| D. Naslonski del | R. sprostitvena ročica KPO |
| E. Vžnožna dvojna stranska ograja | S. Krmilni gumbi sistema za tehtanje/zaznavanje premikanja |
| F. Krmilni gumbi za bolnika | T. Vodilo za drenažne vrečke |
| G. Nadzorna plošča negovalca (ACP) | U. Sprostitvena ročica dvojne stranske ograje |
| H. Sedalni del | V. Senzor proti ukleščanju (izbirno) |
| I. Stegenski del | W. Kolesce |
| J. Podkolenski del | X. Nastavek za trapez |
| K. Podaljšek podkolenskega dela | Y. Zavorna pedala na vzglavni strani (izbirno) |
| L. Vžnožna stranica | Z. Valjčni odbojnik |
| M. Odlagalnik (polica za posteljnino) (izbirno) | |
| N. Zaklepna ročica podaljška | |

OPOMBA

5. kolesce (izbirno) ni prikazano na sliki, glejte stran 18.

OPOMBA

Naslonjalu s pladnjem za kasete za rentgensko slikanje so standardno priložene tudi ravne podloge.

2. Klinična uporaba



OPOZORILO

Da bi zagotovili, da bo bolnik lahko varno uporabljal posteljo, mora starost in zdravstveno stanje bolnika oceniti usposobljena zdravstvena oseba.

Uporaba naklona vzglavja navzdol (Trendelenburgov položaj) ali naklona vzhodja navzdol (obratni Trendelenburgov položaj) je lahko kontraindicirana za določena zdravstvena stanja. Funkcijo naklona se lahko uporablja izključno pod nadzorom usposobljene zdravstvene osebe po oceni bolnikovega stanja.

Sistem za tehtanje je namenjen samo podajanju referenčnih podatkov. Sistema za tehtanje se ne sme uporabljati za meritve, na podlagi katerih bi se določali odmerki zdravila.

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen zagotavljanju opore bolnikom med bivanjem v bolnišnici ali drugi negovalni ustanovi. Izdelek omogoča položaj za kardiopulmonalno oživljanje in Trendelenburgov položaj ter je opremljen s sistemom za tehtanje. Sistem za tehtanje je namenjen samo podajanju referenčnih podatkov. Sistema za tehtanje se ne sme uporabljati za meritve, na podlagi katerih bi se določali odmerki zdravila.

Postelja je ustrezna za uporabo v naslednjih primerih:

- Intenzivna/nujna nega v bolnišnici, kjer je potreben 24-urni zdravstveni nadzor in neprekinjeno spremljanje bolnikov, npr. na oddelkih za intenzivno nego in terapijo.
- Akutna nega v bolnišnici ali drugi zdravstveni ustanovi, kjer je potreben zdravstveni nadzor in spremljanje bolnika, npr. splošni medicinski in kirurški oddelki.
- Dolgoročna nega v medicinskem okolju, kjer je potreben zdravstveni nadzor, spremljanje bolnikov pa je zagotovljeno po potrebi, npr. v domovih za starejše občane in geriatričnih ustanovah.

Indikacije

Postelja je primerna za bolnike z nizko stopnjo neodvisnosti, ki jih je tvegano premikati in oskrbovati in/ali katerih klinično stanje zahteva, da so nameščeni z minimalnim fizičnim naporom.

Delno samostojni bolniki lahko, po presoji negovalca, uporabljajo krmilne gumbke za prilagoditev svojega položaja.

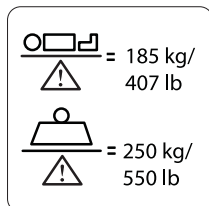
Posteljno dno se lahko po potrebi postavi v položaj, ki omogoča podporo pri kliničnih postopkih, kot je morda potrebno glede na zgoraj opredeljena okolja uporabe.

Kontraindikacije

Postelja ni ustrezna za uporabo v naslednjih primerih:

- Domače okolje, tj. zdravstvena nega na domu.
- Ambulantna nega.
- Bolniki, ki tehtajo manj kot 40 kg.
- Otroci, mlajši od 12 let.

Največja priporočena teža bolnika je 185 kg.



Varna delovna obremenitev postelje je 250 kg.

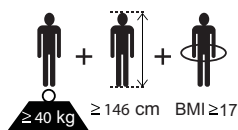
Varna delovna obremenitev je izračunana tako (v skladu s standardom IEC 60601-2-52):

Največja teža oskrbovanca.....	185 kg
Žimnica	20 kg
Dodatna oprema (vključno s pritrjenimi bremen)	45 kg
SKUPNO	250 kg



OPOZORILO

Če skupna teža vzmetnice in dodatne opreme presega 65 kg, mora biti največja teža bolnika ustrezno manjša.



Priporočena velikost bolnika je: teža večja kot ali enaka 40 kg, višina med 146 cm in 190 cm ter indeks telesne mase večji kot ali enak 17.

Po presoji negovalca so lahko bolniki, višji od 190 cm, nameščeni na podaljšano posteljo – glejte razdelek »Nastavitev dolžine postelje« v 4. poglavju. Prepričajte se, da višina bolnika ne presega »dolžine v ležečem položaju«, navedene v 7. poglavju.

3. Namestititev

V tem poglavju je opisan postopek namestitve postelje.



OPOZORILO

Če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, morajo celoten sklop zamenjati pooblašeni serviserji. Ne odstranjujte pritrjenega vtiča ali uporabljajte vtiča, ki ga je mogoče znova ožičiti, ali adapterja.

Prepričajte se, da napajalni kabel ni napet, zviti ali stisnjen.

Preprečite napeljavo kabla na tleh, kjer lahko povzroči nevarnost spotika.

Poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete v premične dele postelje ali stisne med posteljnimi okvirjem in vzglavno stranico.

Pred premikanje postelje odklopite napajalni kabel iz električnega omrežja in ga shranite, kot je prikazano v teh navodilih.

Pred prvo uporabo oziroma če postelje niste uporabljali več kot tri mesece, morate prebrati in razumeti ta navodila za uporabo ter preizkusiti, ali postelja deluje pravilno. Preberite »Preventivno vzdrževanje« na strani 49 za seznam preizkusov delovanja.



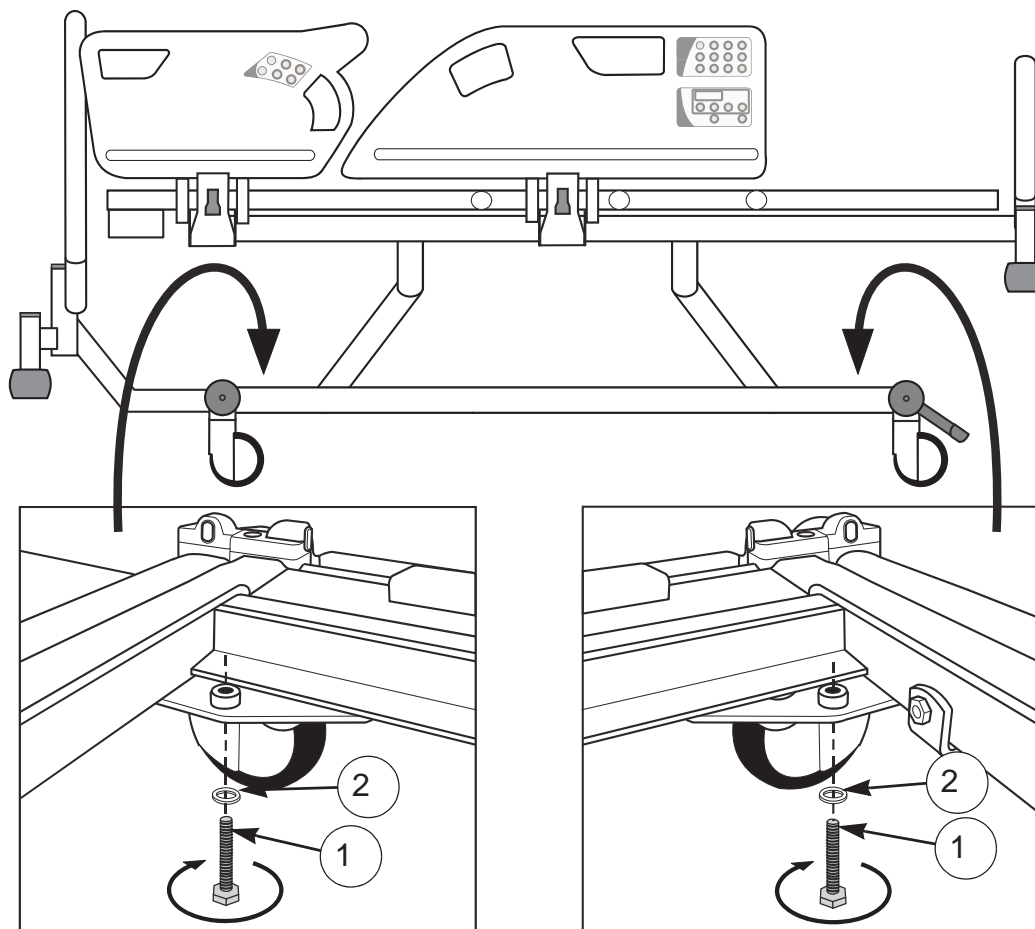
SVARILO

Pred prvo uporabo oziroma če postelje niste uporabljali več kot tri mesece, priklopite posteljo na električno napajanje za vsaj 24 ur, da se nadomestna baterija popolnoma napolni; v nasprotnem primeru se življenjska doba baterije lahko skrajša. Po polnjenju preverite, ali je baterija popolnoma uporabna, tako da izvedete preizkus za baterijo, kot je prikazano na stran 51.

Sistem za tehtanje

Namestite posteljo na ravno površino in aktivirajte zavore (glejte stran 16).

Odstranite štiri transportne zaklepne vijake (1) in podložke (2); dva zaklepna vijaka sta na vzglavnem delu, dva pa na vznožnem delu.



Sl. 2 - Odstranjevanje transportnih vijakov

Shranite vijake in podložke, če boste morali posteljo še kdaj prevažati.



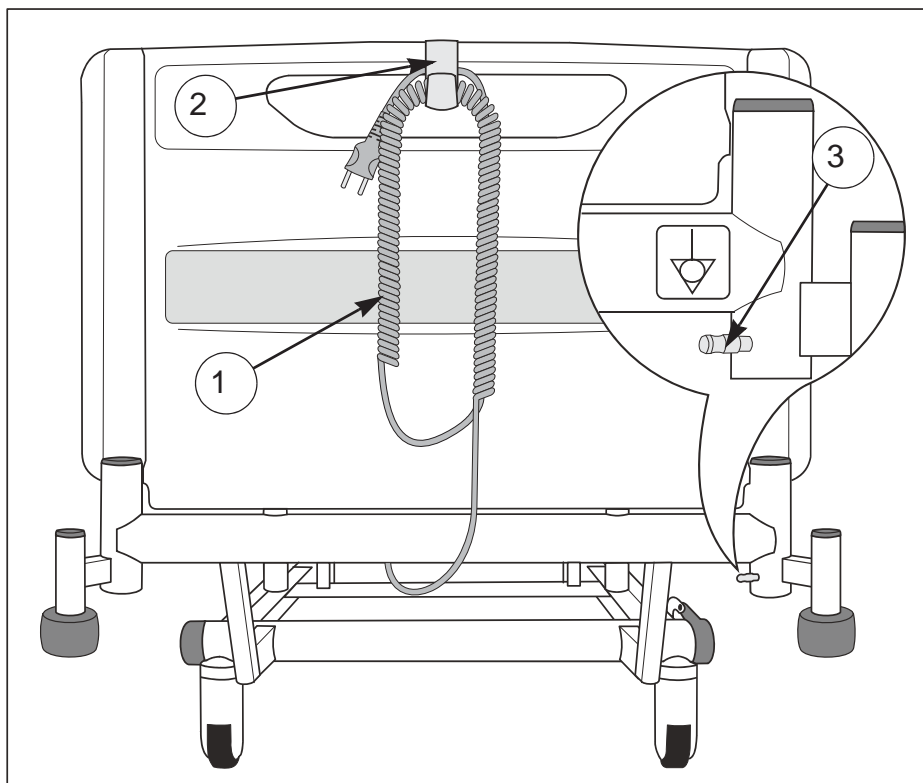
SVARILO

Če želite preprečiti poškodbe mehanizma za tehtanje, pred prevažanjem postelje vstavite transportne zaklepne vijake in podložke. To ni potrebno za krajše razdalje, če posteljo premikate po ravnih površinah.

Ko znova vstavljate transportne zaklepne vijake, pazite, da ne zagozdite ali poškodujete kakšnih kablov.

Električno napajanje

Priklopite omrežni vtič v ustrezno električno vtičnico. Prepričajte se, da je vtič lahko dostopen, da ga lahko v nujnem primeru hitro odklopite.



Sl. 3 - Napajalni kabel in priključek za izravnano potenciala

Ko je postelja priklopljena v električno omrežje, na nadzorni plošči negovalca sveti indikator (glejte stran 33).

Napajalni kabel (1) je opremljen s plastičnim kavljem (2). Ko postelja ni v uporabi ali preden jo premestite, pripnite kavelj na vzglavno stranico, navijte kabel in ga obesite na kavelj, kot je prikazano na sliki.

Če želite posteljo ločiti od električnega omrežja, odklopite omrežni vtič iz električne vtičnice.

Priključek za izravnano potenciala (3) se nahaja na vzglavnem delu postelje.

Ko je v bližini bolnika ali negovalca druga električna oprema, lahko razliko v potencialu med opremami zmanjšate na najnižjo raven tako, da povežete njihove priključke za izravnano potenciala.



Podposteljna osvetlitev

Podposteljna osvetlitev osvetljuje tla na obeh straneh postelje.

Podposteljna osvetlitev je vedno vklopljena, razen če je postelja v stanju nizke porabe energije; glejte razdelek »Način nizke porabe baterije« na strani 38.

Vzmetnice



OPOZORILO

Vedno uporabite vzmetnico ustrezne velikosti in vrste. Neustrezne vzmetnice so lahko nevarne.

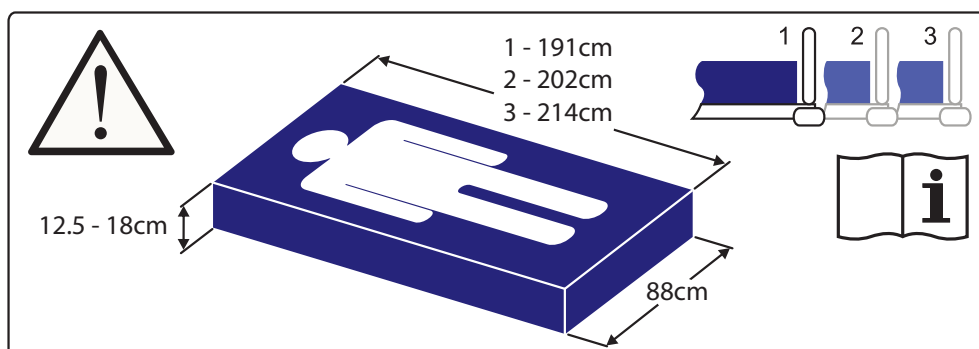
Pri uporabi zelo mehke vzmetnice obstaja nevarnost ukleščenja bolnika, tudi če je vzmetnica ustrezne velikosti.

Največja priporočena debelina vzmetnice za uporabo z dvojnimi stranskimi ograjami je 18 cm.

Preberite navodila za uporabo, ki so priložena vzmetnici.

Če se največja teža bolnika, navedena za vzmetnico, razlikuje od tiste, ki je navedena za posteljo, velja nižja vrednost.

Nalepka na podaljšku podkolenskega dela označuje ustrezno velikost vzmetnice:



Nalepka z oznako velikosti vzmetnice

OPOMBA

Številke 1, 2 in 3 na nalepki označujejo različne dolžine posteljnega dna; glejte »Nastavitev dolžine postelje« na strani 23.

Vzmetnice in dvojne stranske ograje

Pri izbiri kombinacije postelje in vzmetnice je treba upoštevati uporabo dvojnih stranskih ograj glede na klinično oceno posameznega bolnika in v skladu z lokalnimi predpisi.

Pri določanju ustreznosti vzmetnice za uporabo z dvojnimi stranskimi ograjami upoštevajte naslednje dejavnike:

- Postelja je zasnovana tako, da pri uporabi penastih vzmetnic debeline do 18 cm omogoča sprejemljivo višino dvojnih stranskih ograj.
- Specializirane pogonske zračne/penaste nadomestne vzmetnice običajno ovijejo bolnika, ko je ta nameščen v postelji, in so lahko na splošno globlje od penastih vzmetnic, ne da bi pri tem ogrožale varnost bolnika. Druge vrste specializiranih nadomestnih vzmetnic je treba pred uporabo oceniti, da njihova velikost ustreza postelji.
- Prevleke za vzmetnice niso priporočljive za uporabo s to posteljo.
- Za zagotovitev skladnosti s standardom IEC 60601-2-52 je treba uporabljati odobreno vzmetnico podjetja Arjo. Pri uporabi drugih vzmetnic mora skladnost s tem standardom potrditi uporabnik.
- Za več informacij o ustreznih in nadomestnih vzmetnicah se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Arjo ali pooblaščenega distributerja. Na koncu tega priročnika je seznam prodajnih mest podjetja Arjo.

4. Uporaba

V tem poglavju je opisana uporaba postelje.



OPOZORILO

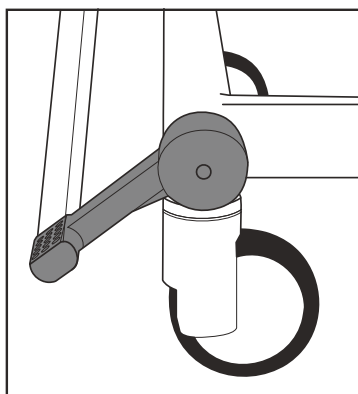
Zavorne pedale upravljajte z nogami, pri čemer nosite ustrezno obutev. Pedal ne upravljajte z rokami.

Zavore in krmiljenje

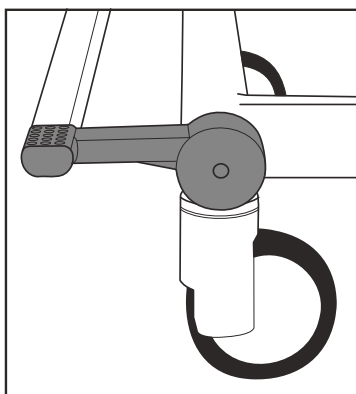
Zavorna pedala na vznožju postelje sta povezana z zavornim drogom za povezavo kolesc, ki omogoča lažje upravljanje pedalov, še posebej, če je posteljno dno zelo nizko.

Pedala je mogoče nastaviti na tri položaje, kot je prikazano spodaj:

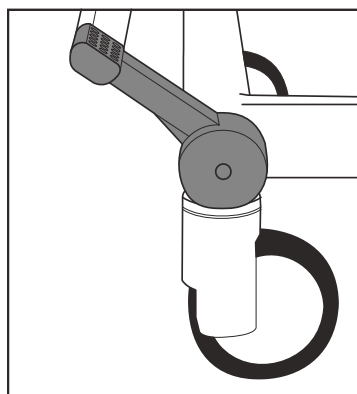
- **ZAVIRANJE:** zavirajo vsa štiri kolesca.
- **PROSTI TEK:** vsa štiri kolesca se prosto vrtijo in sukajo.
- **KRMILJENJE:** vsa štiri kolesca se lahko vrtijo, vendar je krmilno kolesce (glejte spodaj) blokirano, tako da se ne more sukati. To omogoča premikanje postelje v ravni liniji.



ZAVIRANJE



PROSTI TEK



KRMILJENJE

Uporaba krmilnega kolesca

Posteljo postavite tako, da so vsa kolesca poravnana v smeri gibanja. Dvignite pedala, da blokirate krmilno kolesce, in premaknite posteljo tako, da jo potiskate iz nasprotni smeri.

OPOMBA

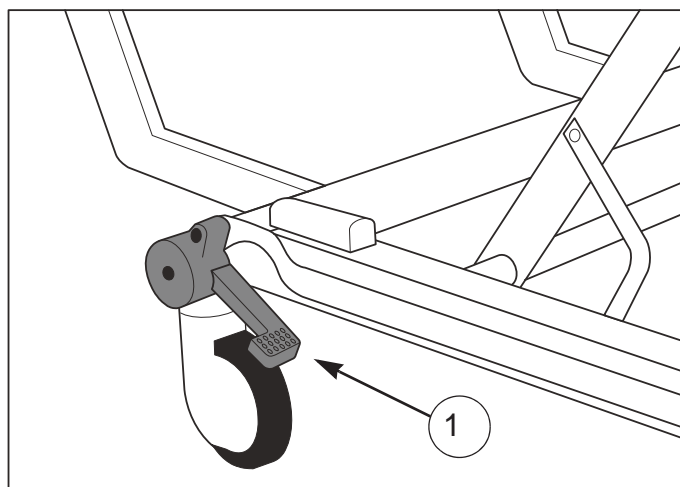
Krmilno kolesce je lahko nameščeno na katerem koli koncu postelje, kot se odloči stranka.

OPOMBA

Zavorni pedal na dejanskem izdelku je lahko nekoliko drugačen, vendar ostanejo njegova funkcionalnost in navodila za uporabo nespremenjeni.

**Zavorna pedala
na vzglavni
strani**

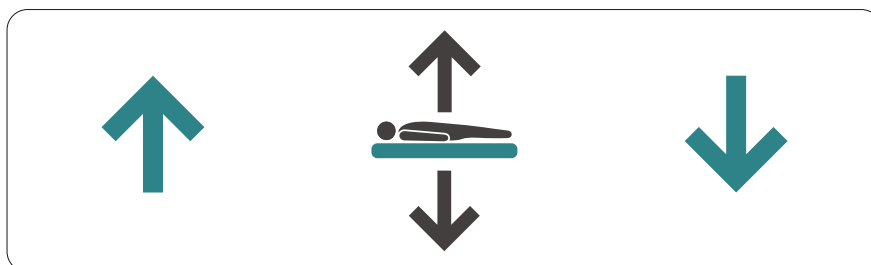
Na vzglavni strani postelje so nameščeni zavorni pedali (1). Ti delujejo na enak način kot pedali na vznožni strani.



Sl. 4 - Zavorni pedal na vzglavni strani

Pedal za prilagajanje višine postelje (izbirno)

Višino postelje lahko prilagodite prek nadzorne plošče postelje in prek pedala v bližini vznožja postelje.



Pokrov pedala dvignite z nogo in pritisnite levo stran, da dvignete posteljo. Pritisnite desno stran pedala, da spustite posteljo.

Uporaba 5. kolesa (izbirno)

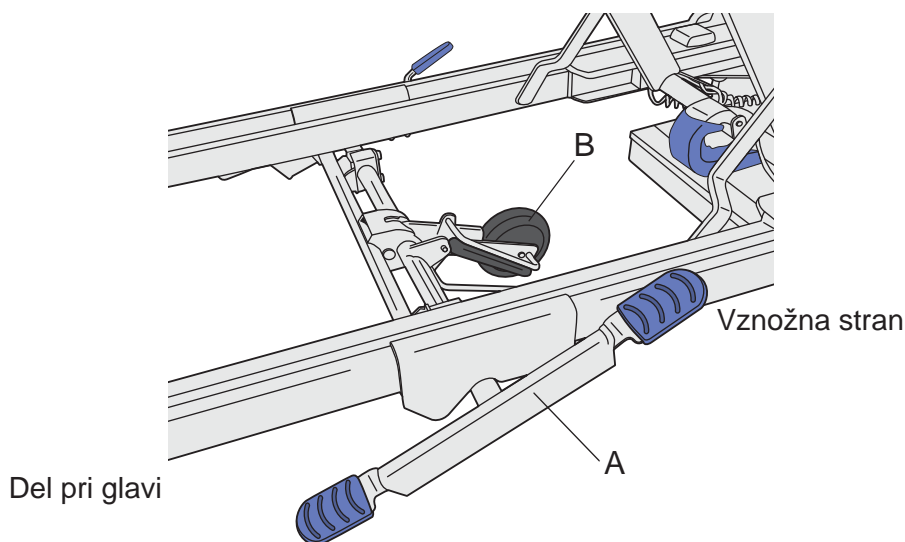
5. kolo omogoča izboljšano mobilnost in krmiljenje.

Aktivacija 5. kolesa:

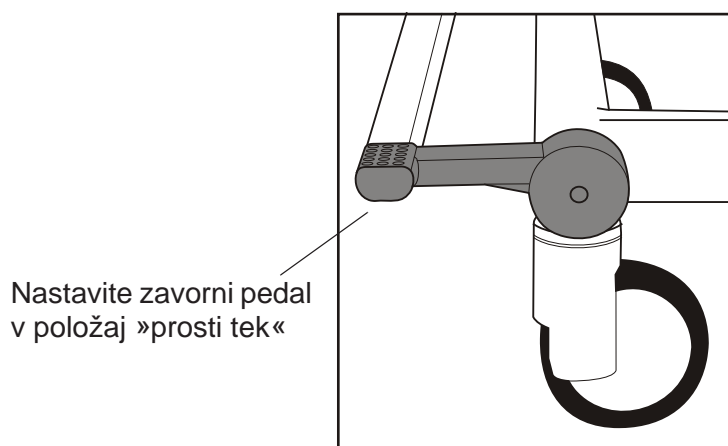
1. Stopite na vzglavno stran pedala za aktivacijo 5. kolesa (A). **(Glejte sliko 5)** 5. kolo (B) se bo spuščalo, dokler se ne dotakne tal.
2. Prepričajte se, da so zavore odklenjene in da je zavorni pedal v položaju »Prosto«. **(Glejte sliko 6)**
3. Postelja je pripravljena na premikanje.

Deaktivacija 5. kolesa:

1. Stopite na vznožno stran pedala za aktivacijo 5. kolesa (A). **(Glejte sliko 5)**
2. Prepričajte se, da se je 5. kolo (B) dvignilo s tal.



Sl. 5 - Pedal za aktivacijo 5. kolesa



Sl. 6 - Prosti položaj

Dvojne stranske ograje



OPOZORILO

Pred odobritvijo uporabe dvojnih stranskih ograd mora klinično usposobljena odgovorna oseba upoštevati starost, velikost in zdravstveno stanje bolnika.

Dvojne stranske ograje niso namenjene omejevanju bolnikov, ki namenoma poskušajo zapustiti posteljo.

Prepričajte se, da je vzmetnica primerna za uporabo z dvojnimi stranskimi ograjami – glejte »Vzmetnice in dvojne stranske ograje« na strani 15.

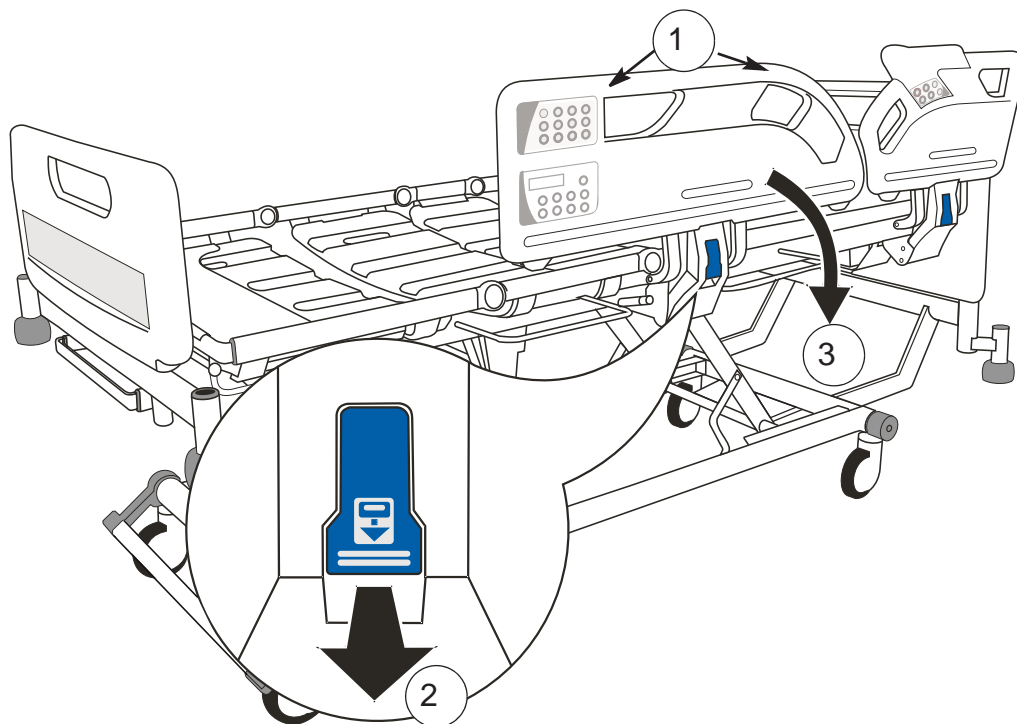
Da bi preprečili morebitno ujetost, se prepričajte, da se pri prilagajanju posteljnega dna bolnikova glava in udi ne dotikajo dvojnih stranskih ograd.



Stične točke dvojnih stranskih ograd so označene s tem simbolom. Ne približujte rok in prstov tem območjem.

Spuščanje dvojne stranske ograje:

Pridržite kateri koli ročaj dvojne stranske ograje (1). Povlecite moder sprostitveni vzvod (2), spustite dvojno stransko ograjo (3) in jo hkrati pridržite, dokler ni povsem spuščena. Dvojna stranska ograja se zloži pod posteljno dno.



Sl. 7 - Uporaba dvojne stranske ograje

OPOMBA

Vzglavna in vznožna stranska ograja delujeta na enak način.

Dvigovanje dvojne stranske ograje:

Pridržite kateri koli ročaj dvojne stranske ograje (1). Povlecite dvojno stransko ograjo navzgor in stran od postelje, dokler se ne zaskoči v visokem položaju.



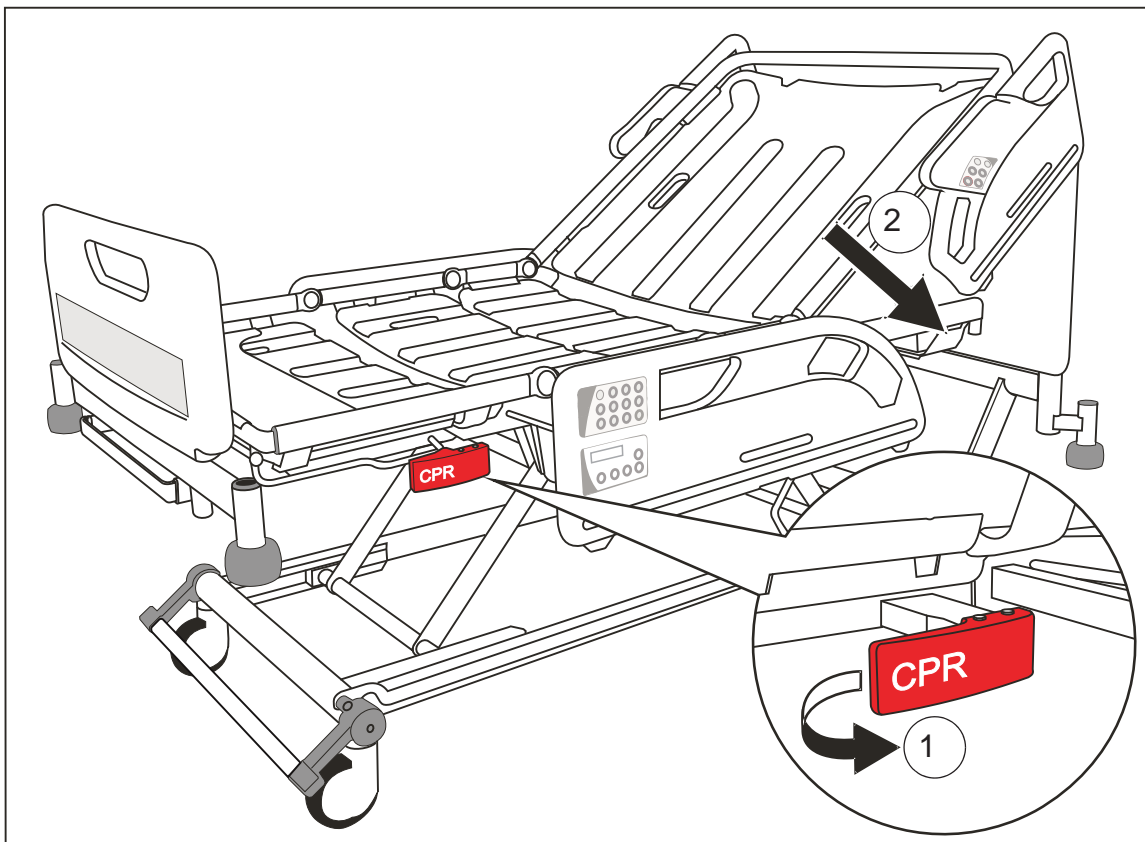
OPOZORILO

Ko so stranske ograje dvignjene, se prepričajte, da je zaklepni mehanizem trdno zaskočen.

Sprostitev naslonjala za KPO

Sprostitevni ročici CPR za ročno sprostitvev sta nameščeni pod podkolenskim delom na obeh straneh postelje.

Če bolnik utrpi srčni zastoj, povlecite sprostitveno ročico CPR (1). S tem znižate naslonjalo (2) in omogočite izvedbo kardiopulmonalnega oživljanja.



Sl. 8 - Sprostitev naslonjala za KPO



OPOZORILO

Naslonjalo se lahko hitro spusti. Ne približujte rok, da preprečite ukleščenje.



Svarilo

Ročno sprostitvev ročice CPR uporabljajte samo v nujnih primerih. Redna vsakodnevna uporaba lahko povzroči predčasno obrabo.

Pladenj za kasete za rentgensko slikanje (izbirno)

Pladenj za kasete za rentgensko slikanje omogoča rentgensko slikanje prsnega koša ne glede na položaj naslonjala in ne da bi bilo bolniku treba vstati s postelje.



OPOZORILO

Posteljno dno postavite na ergonomsko višino za lažje vstavljanje in odstranjevanje kaset za rentgensko slikanje.

Pred dviganjem ali spuščanjem naslona potisnite pladenj za kasete za rentgensko slikanje pod naslonjalo.

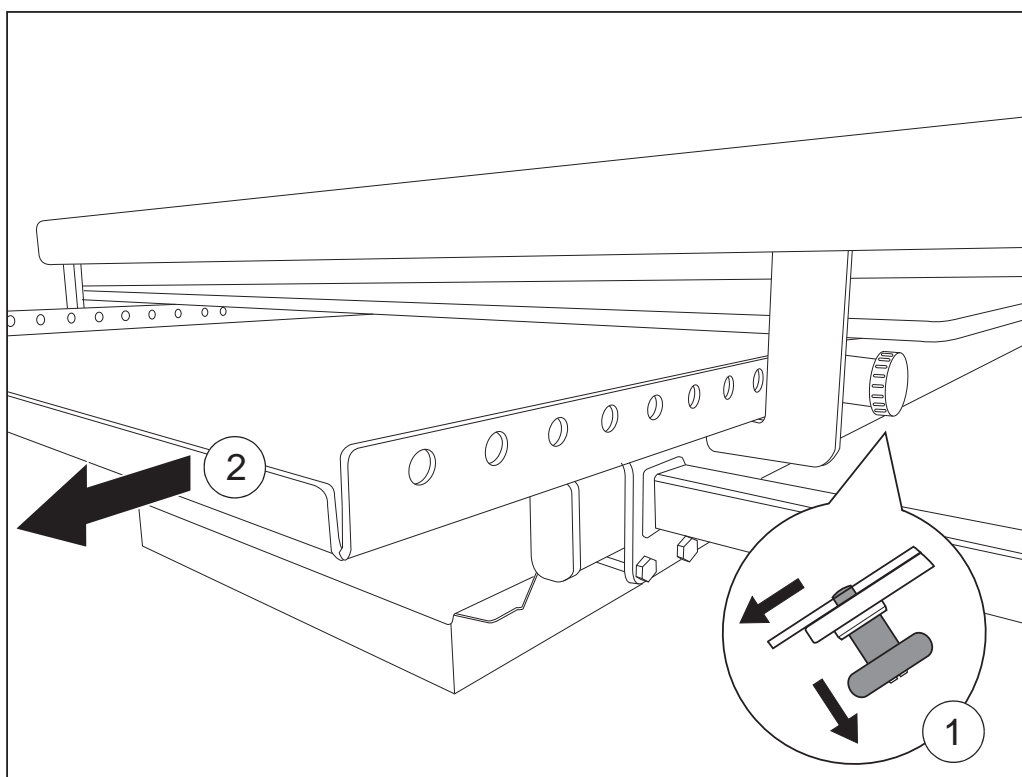
Ne sedite na pladnju za kasete za rentgensko slikanje in nanj ne odlagajte težkih predmetov.

Poskrbite, da je pladenj za kasete za rentgensko slikanje ves čas varno pritrjen z varovalom.

Uporaba

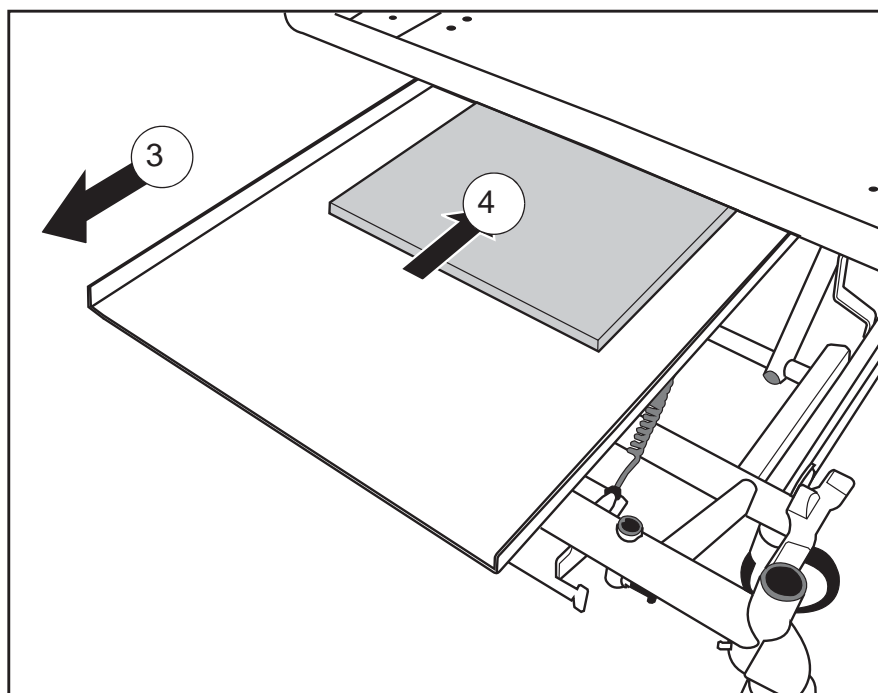
Aktivirajte zavore. Odstranite vzglavno stranico s postelje.

Povlecite gumb (1), da sprostite varovalo, in do konca povlecite pladenj (2).



Uporaba pladnja za kasete za rentgensko slikanje

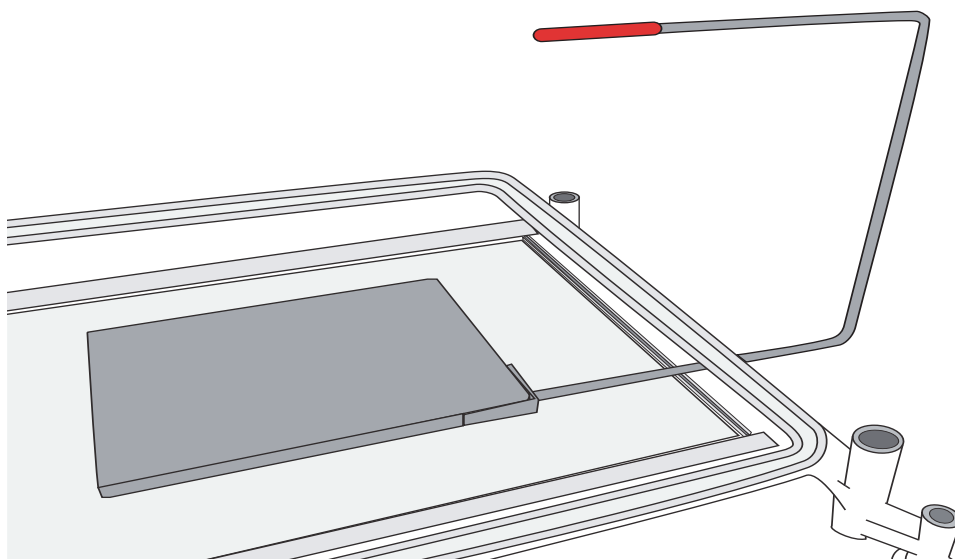
Sprostite gumb, da pridržite pladenj v povsem odprtem položaju (3). Postavite kaseto za rentgensko slikanje (4) na pladenj, tako da se spodnji rob kasete stika s spodnjim delom pladnja.



Postavitev kasete za rentgensko slikanje

Povlecite gumb in potisnite pladenj pod naslonjalo.

Rdeča oznaka na vrhu orodja za namestitev rentgena označuje zgornji desni kot kasete za rentgensko slikanje. Z njim si pomagajte pri pravilni postavitvi kasete.



Orodje za namestitev rentgena

Sprostite obračalni gumb, da pladenj zadržite v enem od zaskočnih položajev.

Po uporabi do konca izvlecite pladenj in odstranite kaseto za rentgensko slikanje. Zaprite pladenj pod naslonjalo in zamenjajte vzglavno stranico.

Nastavitev dolžine postelje

Dolžino postelje je mogoče nastaviti na tri položaje. Ti se običajno uporabljajo tako:

- 1** Kratka dolžina – za premikanje postelje v omejenih prostorih
- 2** Običajna dolžina – za običajno uporabo
- 3** Podaljšana dolžina – za namestitev zelo visokih bolnikov



OPOZORILO

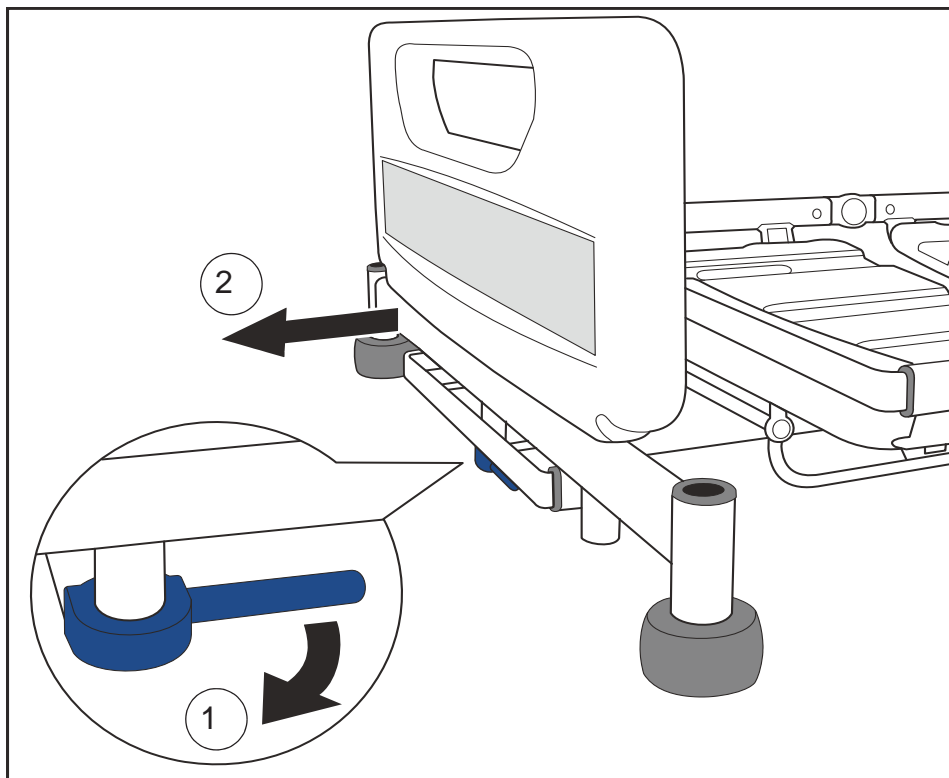
Če je postelja podaljšana, na vzglavje namestite ustrezen podaljšek penaste vzmetnice (blazino).

Posteljni okvir in dno vedno nastavite na isto dolžino in se prepričajte, da sta oba trdno zaskočena.

Pred nameščanjem dolžine postelje poravnajte posteljno dno.

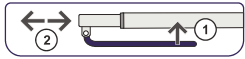
Podaljšanje postelnega okvirja:

Povlecite modro zaklepno ročico podaljška (**1**). Povlecite posteljni okvir (**2**) v želeni položaj in spustite ročico.



Sl. 9 - Podaljšanje postelnega okvirja

Podaljšanje postelnega dna:

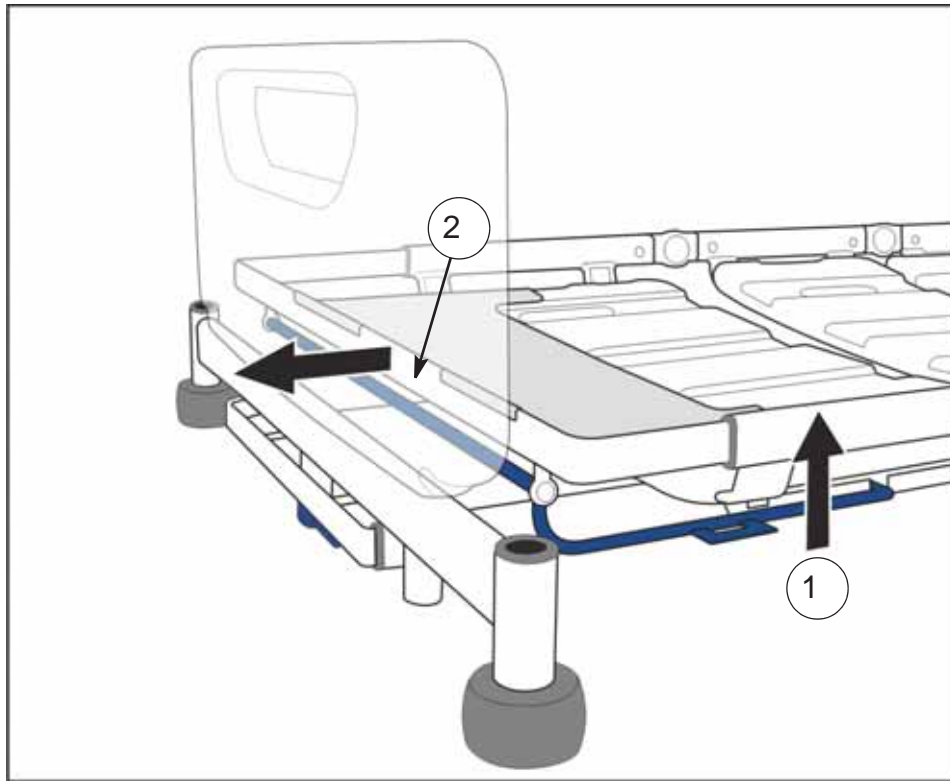


Dvignite modro varovalo podaljška (1), primite sredino končne prečke (2) in izvlecite posteljno dno v zeleni položaj. Spustite varovalo.



OPOZORILO

Pazite, da si med dviganjem varovala podaljška ne priščipnete prstov.



Sl. 10 - Podaljšanje postelnega dna



OPOZORILO

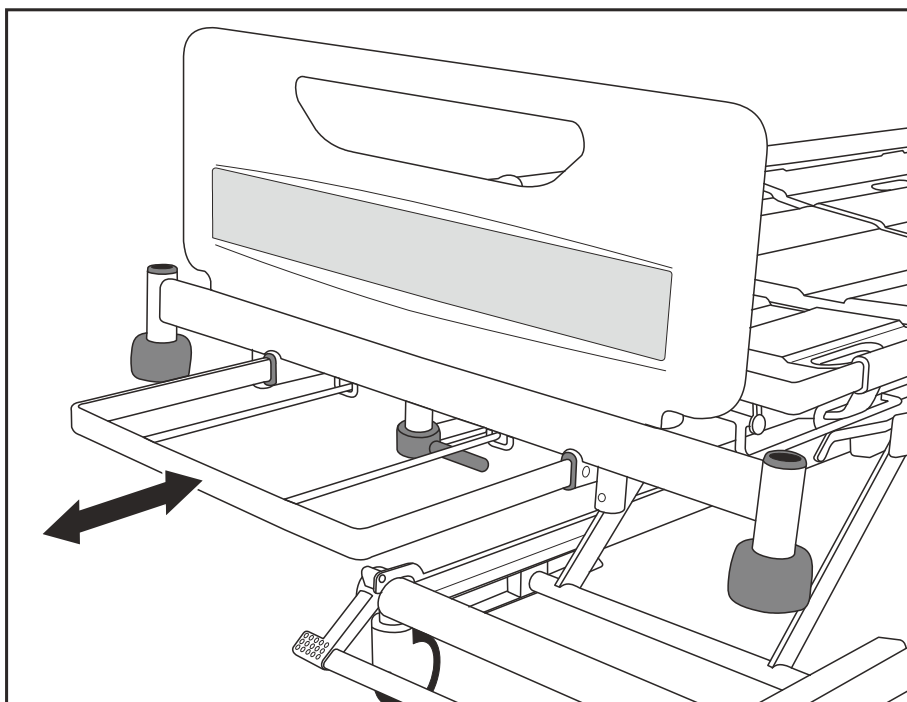
Po podaljšanju postelnega dna se prepričajte, da je podaljšek podkolenskega dela pripet na konec okvirja postelnega dna.

Skrajšanje postelje:

Zgornji postopek izvedite v obratnem vrstnem redu.

Odlagalnik (polica za posteljnino) (izbirno)

Odlagalnik se uporablja za odlaganje čiste posteljnine, ko menjate posteljnino.
Povlecite odlagalnik iz zaprtega položaja pod vznožno stranico.
Po uporabi potisnite odlagalnik nazaj v zaprti položaj.



Sl. 11 - Odlagalnik (polica za posteljnino)



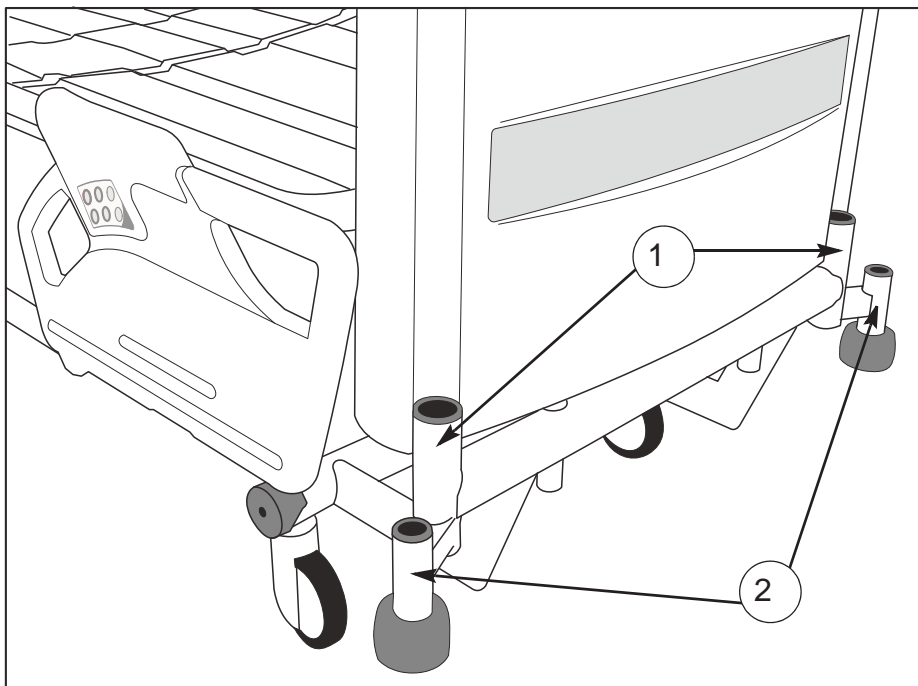
SVARILO

Varna delovna obremenitev odlagalnika je 20 kg.
Pred uporabo odlagalnika poravnajte posteljno dno.

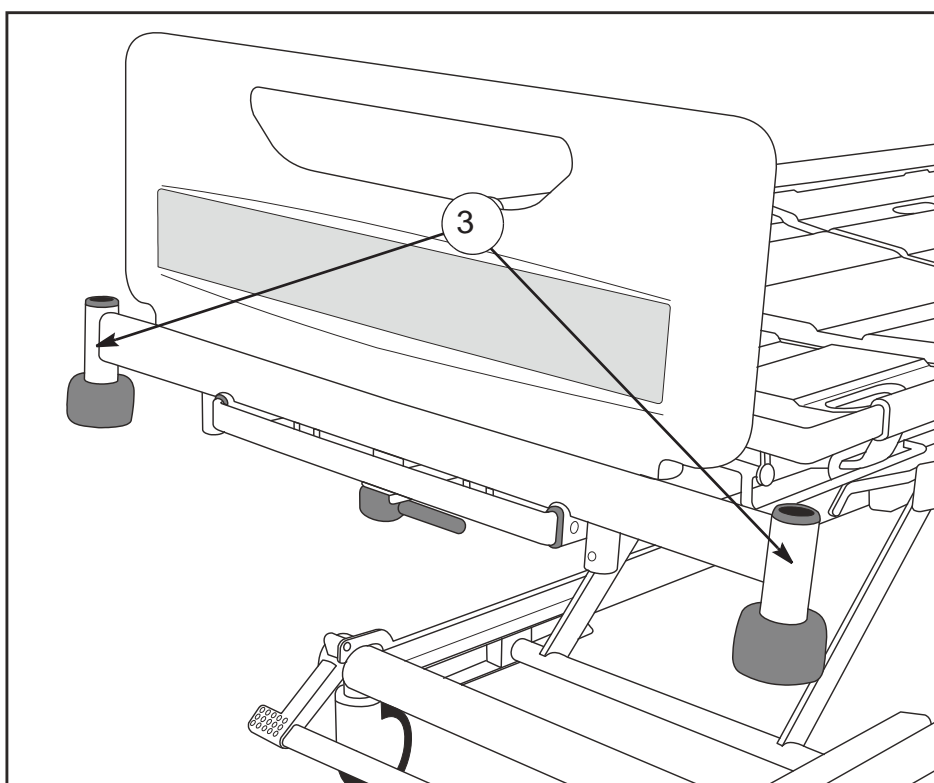
Nastavki za trapez in dodatno opremo

Nastavka za trapez (1) sta nameščena na vzglavju postelnega dna.

Nastavki za združljivo dodatno opremo so na vzglavnem (2) in vnožnem delu (3) postelje.



Sl. 12 - Nastavki za trapez in dodatno opremo (vzglavni del)

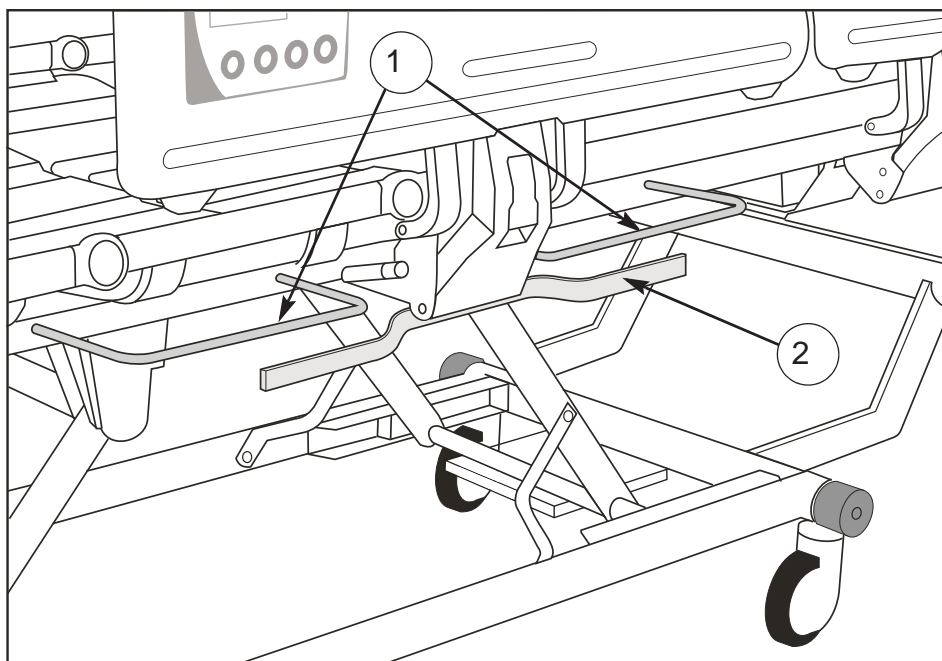


Sl. 13 - Nastavki za dodatno opremo (vznožni del)

Vodila za drenažne vrečke

Vodila (1) za oporo drenažnih vrečk itd. se nahajajo pod stegenskim in naslonskim delom na obeh straneh postelje.

(Izbirno) Postelja je lahko opremljena tudi z vodili DIN za dodatno opremo (2).



Sl. 14 - Vodili za drenažne vrečke in vodilo DIN



SVARILO

Največja teža, ki jo lahko varno prenese posamezno vodilo za drenažne vrečke in vodilo DIN, je 5 kg.



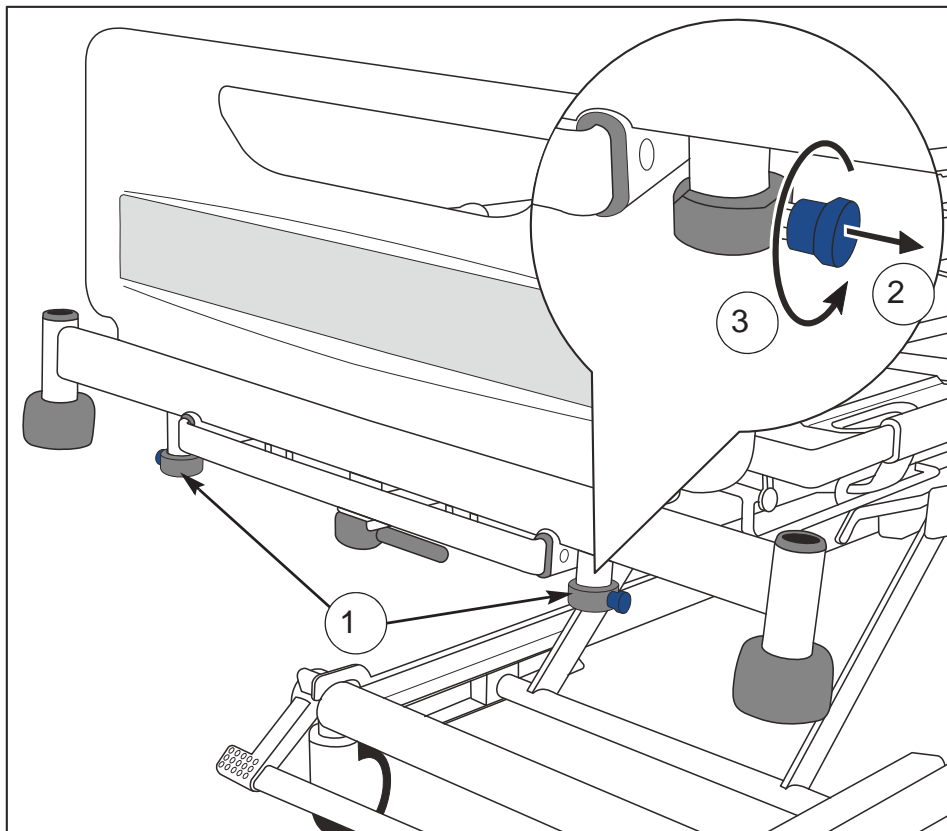
SVARILO

Predmeti, ki jih obesite na vodila za drenažne vrečke (npr. bolnikove drenažne in urinske vrečke), so všteti v izračun teže, in lahko vplivajo na merjenje teže bolnika – glejte »Napredne funkcije« na strani 39.

Vzglavna in vznožna stranica

Vzglavno in vznožno stranico je mogoče preprosto odstraniti s postelje za dostop do bolnika.

(Izbirno) Vzglavna in vznožna stranica sta lahko opremljeni z zapornimi varovali (1), da se prepreči nenamerna odstranitev. **Odklepanje vzglavne ali vznožne stranice:** izvlecite varovali (2) in ju obrnite za četrtr obrata (3); zdaj lahko vznožno stranico odstranite s postelje.



SI. 15 - Zaklepanje vznožne stranice (v tem primeru je prikazan vznožni del)

Po namestitvi vznožne stranice na posteljo obračajte varovali, dokler se ne zaskočita v zaklenjeni položaj.

Prilagajanje posteljnega dna



OPOZORILO

Za vklop krmilnih gumbov je treba pritisniti le enkrat. Da bi preprečili neželeno premikanje posteljnega dna, pazite, da se ne naslanjate na dvojne stranske ograje, ter opreme na postelji in okoli nje ne približujete krmilnim gumbom.

Krmilni gumbi za bolnika in negovalca so vgrajeni v vzglavni dvojni stranski ograji. Z njimi upravljate osnovne funkcije postelje. Za bolnike, ki krmilne gumbe na dvojnih stranskih ograjah uporabljajo s težavo, je kot dodatna oprema na voljo ločen upravljalnik.

Vznožni dvojni stranski ograji imata vgrajeni nadzorno ploščo negovalca (ACP), ki jo lahko uporablja samo negovalec. Nadzorna plošča omogoča popoln nadzor na vsemi funkcijami postelje.

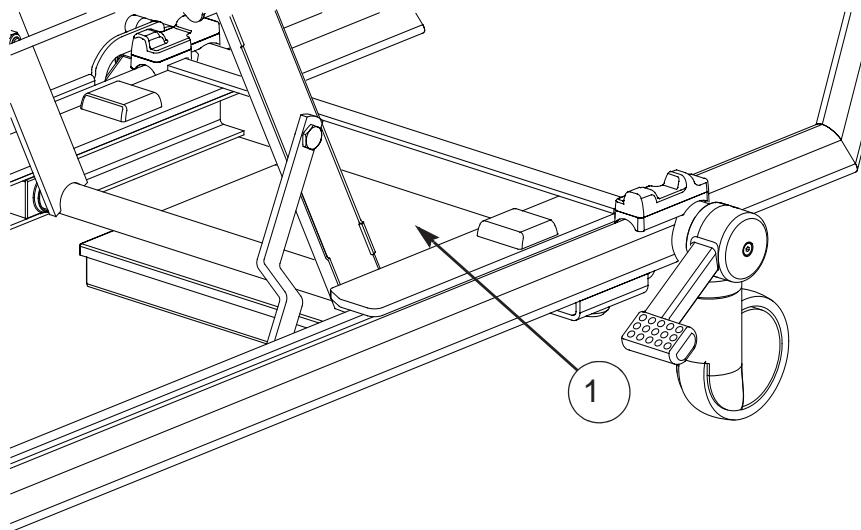
Funkcije krmilnih gumbov za bolnika in negovalca ter ACP so opisane na naslednjih straneh.

Nastavitev posteljnega dna: pritisnite in pridržite ustrezen gumb, dokler ne dosežete zelenega položaja. Dno se bo premikalo, dokler ne spustite gumba oziroma dno ne doseže končnega položaja.



SVARILO

Na električno omarico (1) ne odlagajte ničesar, saj lahko poškodujete ali onemogočite premikanje posteljnega dna.



Sl. 16 - Električna omarica

OPOMBA

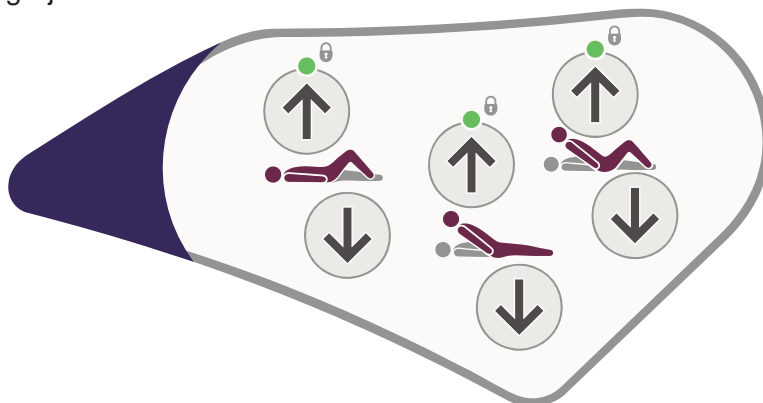
Če ob pritisku gumba zaslišite opozorilni zvok (pisk), to pomeni, da postelja deluje prek rezervne baterije – glejte razdelek »Rezervna baterija« na strani 37.

OPOMBA

Če gumb držite več kot 90 sekund, bo funkcija samodejno onemogočena, dokler ga ne spustite. Funkcijo morate nato odkleniti, kot je opisano v razdelku »Zaklep funkcij« na strani 35.

Krmilni gumbi za bolnika

Krmilni gumbi za bolnika so vgrajeni na notranjo ploščo obeh dvojnih vzglavnih stranskih ograj.



Sl. 17 - Krmilni gumbi za bolnika (bolnikova leva stran)

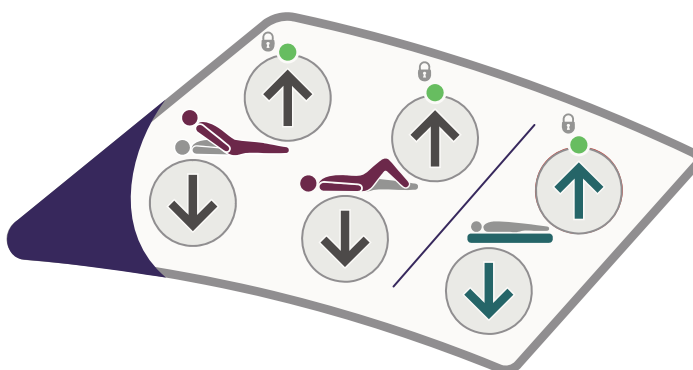


OPOZORILO

Uporabo teh krmilnih gumbov mora bolniku razložiti negovalec.

Krmilni gumbi za negovalca

Krmilni gumbi za negovalca so vgrajeni na zunanjo ploščo obeh dvojnih vzglavnih stranskih ograj.



Sl. 18 - Krmilni gumbi za negovalca (bolnikova desna stran)

Stegenski del

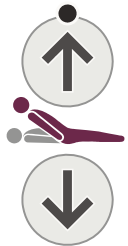


Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje stegenkega dela.

Ko stegenski del prvič dvignete iz ravnega položaja, je podkolenski del v Fowlerjevem položaju (nagnjen navzdol).

Če želite podkolenski del postaviti v žilni (vodoravni) položaj, glejte razdelek »Prilagajanje podkolenskega dela« na strani 36.

Kot naslonjala



Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje naslonjala.

Bio-Contour



S pritiskom gumba *Bio-Contour gor* se hkrati dvigneta naslonski in stegenski del, kar omogoča pokončno držo bolnika. Dvignjen stegenski del preprečuje, da bi bolnik zdrsnil s postelje.

S pritiskom gumba *Bio-Contour dol* se posteljno dno vrne v vodoravni položaj.

Višina posteljnega dna



Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje posteljnega dna.

Vsi deli se spuščajo z najvišjo hitrostjo, dokler postelja ne doseže nizkega položaja (40 cm*), nato pa se še naprej spušča s polovično hitrostjo, dokler ne doseže zelo nizkega položaja (32 cm*).

(*Dimenzije nizkega položaja in zelo nizkega položaja so namenjene samo za referenco.)

OPOMBA

Posteljno dno se ne bo spustilo do zelo nizkega položaja, če je dno postelje nagnjeno (v Trendelenburgovem položaju ali obratnem Trendelenburgovem položaju).



OPOZORILO

Na najmanjši višini je razmik postelje od tal zmanjšan. Ne približujte stopal mestom pod dvojnimi stranskimi ograjami in bodite še posebej previdni pri uporabi dvigal za bolnike ali podobne opreme.

Upravljalnik za bolnika (izbirno)

Krmilni gumbi na upravljalniku delujejo na enak način kot tisti na stranskih ograjah (glejte stran 31).

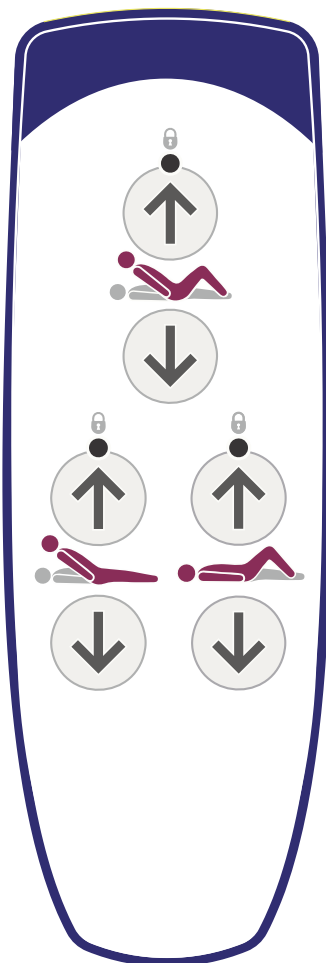


OPOZORILO

Upravljalnik pripnite na stransko ograjo z zaponko na zadnji strani. S tem boste preprečili nenamerno upravljanje.

Negovalec mora bolniku pokazati, kako se uporablja upravljalnik.

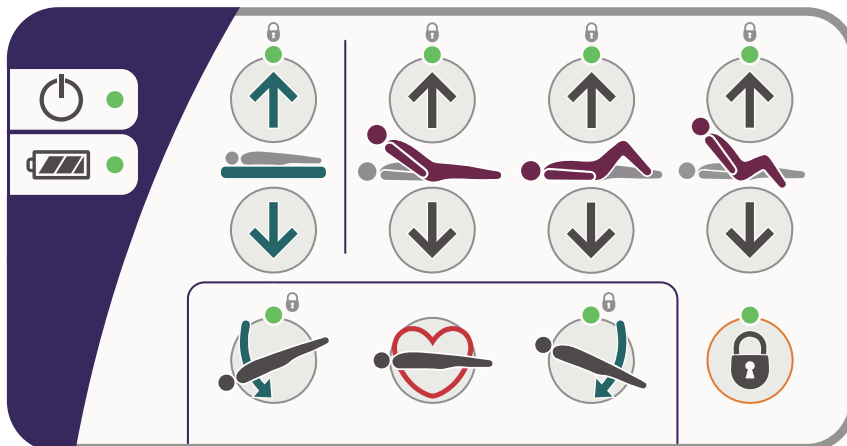
Pazite, da ne stisnete ali zataknete kabla upravljalnika med premične dele postelje.



Upravljalnik za bolnika

Nadzorna plošča negovalca (ACP)

Nadzorni plošči negovalca sta nameščeni na zunanjih ploščah obeh vznožnih dvojnih stranskih ograj. ACP-ja na levi in desni strani postelje imata različno razporeditev gumbov.



Sl. 19 - Nadzorna plošča negovalca (bolnikova desna stran)



Indikator delovanja – sveti, ko je postelja priključena v električno omrežje.



Indikator baterije – glejte razdelek »Rezervna baterija« na strani 37.

Višina posteljnega dna



Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje posteljnega dna.

Vsi deli se spuščajo z najvišjo hitrostjo, dokler postelja ne doseže nizkega položaja (40 cm*), nato pa se še naprej spušča s polovično hitrostjo, dokler ne doseže zelo nizkega položaja (32 cm*).

(*Dimenzije nizkega položaja in zelo nizkega položaja so namenjene samo za referenco.)

OPOMBA

Posteljno dno se ne bo spustilo do zelo nizkega položaja, če je dno postelje nagnjeno (v Trendelenburgovem položaju ali obratnem Trendelenburgovem položaju).



OPOZORILO

Pred spuščanjem postelje se prepričajte, da med okvirjem vzmetnice in ogradjem ni oseb, okončin, posteljnine ali drugih predmetov.



OPOZORILO

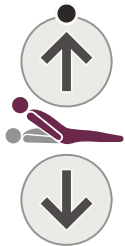
Na najmanjši višini je razmik postelje od tal zmanjšan. Ne približujte stopal mestom pod dvojnimi stranskimi ograjami in bodite še posebej previdni pri uporabi dvigal za bolnike ali podobne opreme.



OPOZORILO

Če ste vzglavno stranico odstranili, obstaja pri spuščanju naslonjala večja nevarnost ukleščenja med naslonjalom in ogradjem. Prepričajte se, da med okvirjem in naslonjalom ni oseb, okončin, posteljnine ali drugih predmetov.

Naslonjalo



Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje naslonjala.

Naslonjalo se začasno zaustavi, ko doseže kot pribl. 30° nad vodoravnim položajem.

Stegenski del



Ta gumba omogočata dviganje in spuščanje stegenskega dela.

Ko stegenski del prvič dvignete iz ravnega položaja, je podkolenski del v Fowlerjevem položaju (nagnjen navzdol).

Če želite podkolenski del postaviti v žilni (vodoravni) položaj, glejte razdelek »Prilagajanje podkolenskega dela« na strani 36.

Auto-Chair (samodejno oblikovanje sedišča)

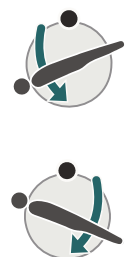


S pritiskom gumba *Auto-Chair gor* se hkrati dvigneta naslonski in stegenski del, pri čemer se zaustavita, ko naslonjalo doseže kot 45°. Še naprej držite gumb, da se vznožni del dna postelje zniža in dobi obliko sedeža.

Če je kot naslonjala večji od 45°, se naslonjalo znova nastavi na kot 45°, da prepreči prevrnitev bolnika.

S pritiskom gumba *Auto-Chair dol* se posteljno dno vrne v vodoravni položaj.

Kot nagiba



Ta gumb spusti vzglavni del posteljnega dna (Trendelenburgov položaj).



Ta gumb spusti vznožni del posteljnega dna (obrnjeni Trendelenburgov položaj).

OPOMBA

Pri vračanju iz naklonskega položaja se posteljno dno začasno zaustavi v vodoravnem položaju (brez naklona).

Položaj za KPO



Če bolnik utрпи srčni infarkt, pritisnite in zadržite gumb za KPO. Posteljno dno se bo poravnalo (in po potrebi spustilo), kar bo omogočilo izvajanje oživljanja.

Gumb KPO preglasi nastavitve zaklepa funkcij.

Zaklep funkcij

Zaklep funkcij lahko uporabite, da preprečite delovanje krmilnih gumbov, npr. ko bi lahko nenamerno premikanje posteljnega dna poškodovalo bolnika.



Zaklep (onemogočanje) ali odklep (omogočanje) funkcij:

Pritisnite gumb za zaklep funkcij. Indikator nad gumbom zasveti.

Pritisnite gumb na ACP-ju, ki ustrezajo funkcijam, ki jih želite zakleniti ali odkleniti. Indikator LED »zaklepa« nad vsakim funkcijskim gumbom prikazuje trenutno stanje:

Vklopljen indikator LED = zaklenjena funkcija

Izklopljen indikator LED = odklenjena funkcija.

Ko so vse funkcije zaklenjene ali odklenjene, kot je zahtevano, znova pritisnite gumb za zaklep funkcij ali počakajte pet sekund. Indikator nad gumbom za zaklep funkcij se izklopi in nastavitve zaklepa se shranijo.

OPOMBA

Ko se funkcija zaklene, so vse z njo povezane funkcije samodejno onemogočene, npr. zaklep naslonjala onemogoči tudi funkciji Bio-Contour in Auto-Chair.

OPOMBA

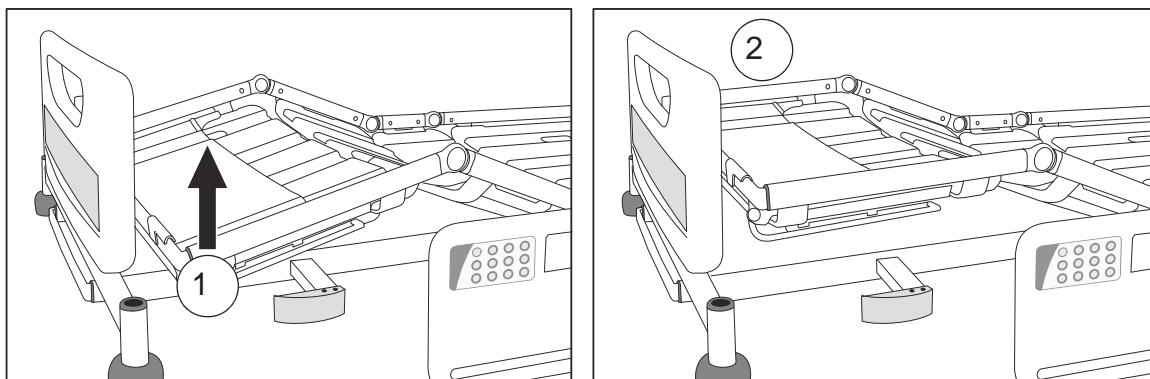
Nastavitve zaklepa funkcij se ohranijo, če posteljo odklopite iz električnega napajanja.

Prilagajanje podkolenskega dela

Ko je stegenski del dvignjen, je mogoče podkolenski del ročno postaviti v žilni (vodoravni) položaj.



Pridržite stranico okvirja podkolenskega dela. Dvigujte podkolenski del (1), dokler se ne zaskoči (2).



Sl. 20 - Spreminjanje Fowlerjevega položaja (levo) v žilni položaj

Vrnitev podkolenskega dela v Fowlerjev položaj:

Uporabite krmilne gumbе za negovalca ali ACP, da znižate stegenski del v vodoravni položaj; nato znova dvignite stegenski del.



OPOZORILO

Pri dvigovanju podkolenskega dela bodite previdni. Upoštevajte lokalne smernice za ročno upravljanje.

Rezervna baterija



SVARILO

Med običajno uporabo mora biti postelja vedno priključena v električno omrežje, da ostane baterija popolnoma napolnjena in se ne poškoduje.

Baterija je namenjena občasni kratkotrajni uporabi. Življenjska doba baterije se bo skrajšala, če boste posteljo z njo napajali dlje časa.

Rezervna baterija omogoča kratkotrajno upravljanje postelje, ko je slednja odklopljena iz električnega napajanja ali v sili, ko električno napajanje ni na voljo. Raven napolnjenosti baterije je označena na naslednje načine:



Če postelja med delovanjem oddaja prekinjen opozorilni zvok (pisk-pisk-pisk), je raven napolnjenosti baterije med 75 % in 100 %.

V tem primeru vse funkcije postelje še vedno delujejo.



Če postelja med delovanjem oddaja neprekinjen opozorilni zvok, je raven napolnjenosti baterije med 10 % in 75 %.

V tem primeru vse funkcije postelje še vedno delujejo.



Če indikator baterije na plošči ACP sveti rdeče, je raven napolnjenosti baterije manj kot 10 %.

V tem primeru so vse funkcije zaklenjene.

Polnjenje rezervne baterije



Baterijo napolnite tako, da posteljo priključite v električno omrežje. Kadar je baterija povsem prazna, jo polnite vsaj osem ur.

Med polnjenjem baterije indikator baterije na plošči ACP sveti rumeno. Ko je baterija napolnjena, se indikator izklopi.



OPOZORILO

Če baterijo pustite izpraznjeno dlje časa, bo čas njenega obratovanja krajši.

Baterijo polnite samo z vgrajenim polnilnikom. Ne uporabljajte drugega polnilnika ali vira napajanja.

Med polnjenjem mora biti do rezervne baterije zagotovljen pretok zraka. Ne prekrivajte prezračevalne reže baterije ali ovirajte prostora okoli nje.

Način nizke porabe baterije

Ko je postelja odklopljena iz električnega omrežja, preklopi v način nizke porabe energije, da prihrani energijo. V tem stanju so podposteljna osvetlitev, indikatorji na nadzornih ploščah in zaslon sistema za tehtanje izklopljeni.

S pritiskom katerega koli krmilnega gumba prekličete način nizke porabe energije. Postelja se vrne v način nizke porabe energije v roku dveh minut po pritisku zadnjega krmilnega gumba.

Zaklep obratovalnega cikla

Neprekinjeno delovanje krmilnih gumbov lahko preseže obratovalni cikel električnega sistema postelje, kar povzroči utripanje indikatorjev nad gumbi. Po 30 sekundah indikatorji začnejo svetiti in vse funkcije se zaklenejo.

V tem primeru počakajte vsaj 18 minut in nato nadaljujte s postopkom odklepanja, ki je opisan v razdelku »Zaklep funkcij« na strani 35.

5. Napredne funkcije

Sistem za tehtanje bolnika

Krmilni gumbi sistema za tehtanje se nahajajo na vznožnih dvojnih stranskih ograjah.



Sl. 21 - Krmilni gumbi sistema za tehtanje bolnika



Zaslon: kaže težo bolnika v kilogramih. Prikazuje lahko tudi druge informacije, npr. kote delov postelje.



Tehtanje: ta gumb se uporablja za izračun in prikaz trenutne teže bolnika.



Samodejna izravnava (tara): ta gumb omogoča dodajanje ali odstranjevanje predmetov s postelje brez vpliva na prikazano bolnikovo težo.



Ničla: ta gumb se uporablja za ponastavitev sistema za tehtanje pri prvi nastavitvi postelje in pred novim bolnikom.



Izbira prikaza teže: ta gumb omogoča prikaz bolnikove teže, zaokrožene na 100 g ali 500 g.



OPOZORILO

Sistem za tehtanje lahko uporablja samo osebje, usposobljeno za pravilno uporabo funkcij za tehtanje.

Sistem za tehtanje se lahko uporablja samo v dobro nadzorovanem okolju, kjer je mogoče nadzorovati dejavnike, ki vplivajo na bolnikovo težo (npr. dodatki na postelji), kot je opisano v navodilih za uporabo.

Natančnost

Sistem za tehtanje je zelo občutljiv, zato lahko nanj vplivajo številni zunanji dejavniki. Za najboljše delovanje upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

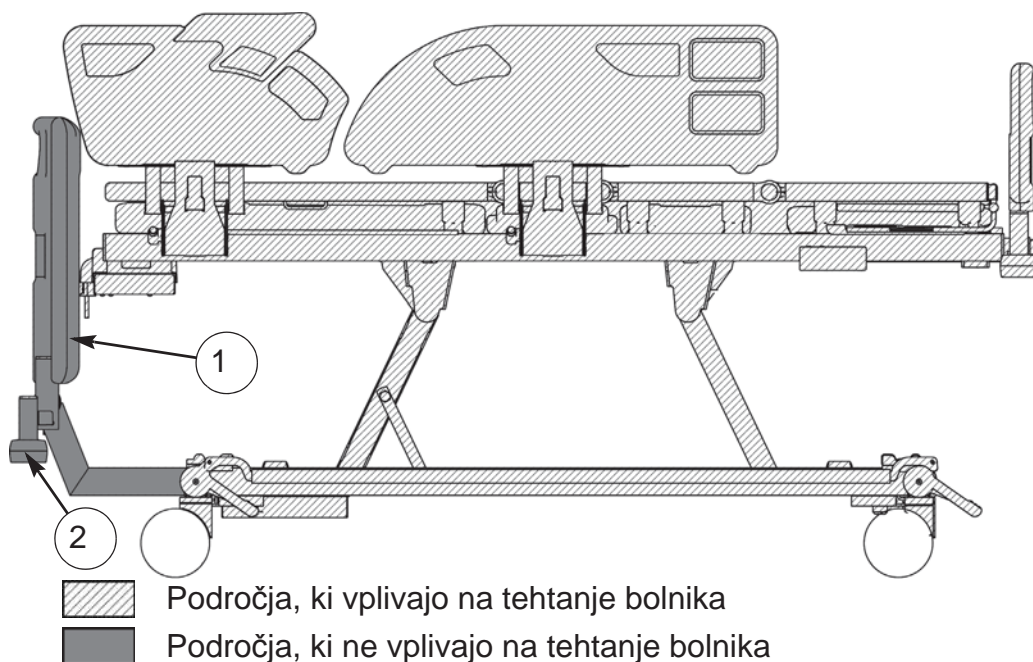
- Prepričajte se, da je postelja na ravni površini.
- Prepričajte se, da so bili transportni zaklepni vijaki in podložke odstranjeni pred uporabo – glejte stran 7.
- Posteljo namestite tako, da se ne dotika ovir, npr. sten, pohištva, kablov ali zaves.
- Prepričajte se, da je bolnik med tehtanjem v celoti na vzmetnici.
- Med tehtanjem mora biti bolnik čim bolj pri miru, druge osebe pa se ne smejo dotikati postelje.
- Prepričajte se, da se bolnik, blazine in posteljnina med tehtanjem ne dotikajo vzglavne stranice.



SVARILO

Vsak predmet, ki ga pritrdite ali položite na posteljo, razen na vzglavno stranico (Slika 22, del 1) ter nastavke za trapez in dodatno opremo pri vzglavju (Slika 22, del 2), bo vplival na sistem za tehtanje bolnika.

Prepričajte se, da se napajalni kabel ne dotika vzglavne stranice ali katerega fiksnega dela postelje. Če se kabel zagozdi, lahko to vpliva na natančnost sistema za tehtanje.



SI. 22 - Področja, ki vplivajo na tehtanje bolnika

OPOMBA

Pred dodajanjem ali odstranjevanjem predmetov (npr. urinske vrečke, stojala za infuzijo, črpalke za vzmetnico, posteljnina) uporabite funkcijo SAMODEJNE IZRAVNAVE.

Zagon

Ko priključite posteljo na električno omrežje, morate sistem za tehtanje zagnati na naslednji način:



1. Položite vzmetnico, posteljnino in vso potrebno dodatno opremo na posteljo. Bolnik še ne sme biti na postelji.
2. Enkrat pritisnite gumb **Ničla**.
3. Čez nekaj sekund se na zaslonu prikaže **0.0**.
4. Bolnik se zdaj lahko uleže na posteljo.
5. Ko je bolnik na postelji, postelje ne smete znova nastaviti na ničlo. Če dodajate ali odstranjujete predmete s postelje, npr. posteljnino ali dodatno opremo, uporabite funkcijo za samodejno izravnavo.



OPOZORILO

Sistem za tehtanje je namenjen samo podajanju referenčnih podatkov. Sistema za tehtanje se ne sme uporabljati za meritve, na podlagi katerih bi se določali odmerki zdravila.



SVARILO

Sistem za tehtanje **MORATE** ponastaviti na ničlo pri vsakem novem bolniku.



SVARILO

Sistem za tehtanje **MORATE** ponastaviti na ničlo ob vsaki menjavi vzmetnice.



SVARILO

Sistema za tehtanje ne morete ponastaviti na nič, če vzmetnica ali nameščena dodatna oprema tehtata več kot 35 kg. Če želite zagotoviti pravilno ponastavitev postelje na ničlo, uporabljajte samo vzmetnice, ki jih odobri podjetje Arjo.

Tehtanje



Izračun in prikaz bolnikove teže:

1. Ko bolnik leži na sredini postelje, enkrat pritisnite gumb **Tehtanje**.
2. Dokler teža ni prikazana, zaslon prikazuje vzorec premikajočega se krogca.
3. Bolnikova teža bo prikazana deset sekund, nate se zaslon ugasne.

Bolnikova teža je običajno zaokrožena na najbližjih 500 g, to lahko s pritiskom gumba **Izbira prikaza teže** začasno spremenite na 100 g. Ob naslednjem pritisku gumba **Tehtanje** bo zaslon preklopil na 500 g.

OPOMBA

Prikaz teže na 100 g lahko uporabljate samo za primerjalne meritve.

Samodejna izravnava



Funkcija samodejne izravnave omogoča dodajanje ali odstranjevanje teže (do največ 100 kg) brez vpliva na bolnikovo težo.

1. Ko bolnik leži na postelji, enkrat pritisnite gumb **Samodejna izravnava**.
2. Dokler teža ni prikazana, zaslon prikazuje vzorec premikajočega se krogca.
3. Na zaslonu se prikaže **AUTO**, kar pomeni, da je sistem v načinu samodejne izravnave.
4. Po potrebi dodajte ali odstranite dodatno opremo, posteljnino, blazine itd.
5. Znova pritisnite gumb **Samodejna izravnava**.



6. Na zaslonu bo nekaj sekund prikazan vzorec premikajočega se krogca, nato se bo znova prikazala bolnikova teža.







SVARILO

Sistem za tehtanje je treba redno umerjati za zagotavljanje natančnosti. Glejte »Preventivno vzdrževanje« na strani 49.

Kode napak

Kode napak se prikazujejo na zaslonu. Označujejo težavo sistema za tehtanje, ki se morda pojavi zaradi napake upravljalca ali mogoče okvare.

V spodnji tabeli so prikazane običajne kode napak, njihov pomen in možni vzroki.

Zaslon	Vzrok	Rešitev
	Napajanje z baterijo	Priključite posteljo na električno omrežje in znova zaženite sistem za tehtanje – glejte stran 41
	Znižanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg	Znova namestite odstranjeno težo s postelje
	Zvišanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg	Odstranite dodano težo s postelje
	Teže ni bilo mogoče odčitati v 10 sekundah	Glejte točke v razdelku »Natančnost« na strani 40

OPOMBA

Če je na zaslonu prikazana kakšna druga koda napake, preverite servisni priročnik izdelka ali se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Oznaka naklona



Pri uporabi krmilnih gumbov za naklon ali nagib naslonjala sistem za tehtanje prikazuje približen naklon izbrane funkcije v stopinjah.

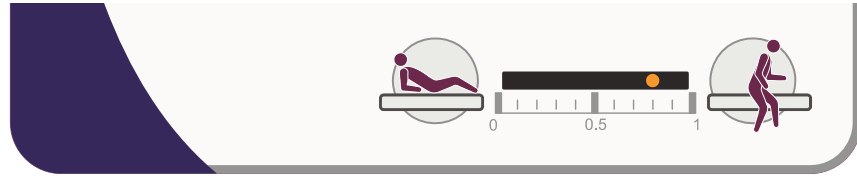
Nakloni so prikazani glede na tla, zato se prikazane vrednosti za naklon naslonjala in stegenskega dela spremenijo, kadar je posteljno dno nagnjeno.

Kot nagiba je prikazan kot pozitivna vrednost za nagib z vzglavjem navzdol in kot negativna vrednost za nagib z vzožjem navzdol.

Zaznavanje premikanja bolnika VariZone™

Sistem za zaznavanje premikanja bolnika lahko nastavite, da sproži alarm v primeru neželenega premikanja bolnika. Občutljivost zaznavanja premikanja bolnika glede na sredino posteljnega dna se lahko spreminja postopoma.

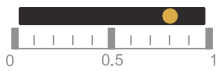
Krmilni gumbi sistema za zaznavanje premikanja bolnika se nahajajo na vznožnih dvojnih stranskih ograjah.



Sl. 23 - Krmilni gumbi sistema za zaznavanje premikanja bolnika



V postelji ta gumb vklopi/izklopi zaznavanje premikanja bolnika in poveča občutljivost sistema.



Prikaz praga zaznavanja premikanja bolnika: indikator prikazuje trenutno stanje sistema in izbrano občutljivost zaznavanja premikanja bolnika.



Izstop: ta gumb vklopi/izklopi zaznavanje premikanja bolnika in zmanjša občutljivost sistema.



OPOZORILO

Pravilnost delovanja funkcije za zaznavanje premikanja bolnika morate preverjati redno in pred vsakim novim bolnikom.

Vzmetnice, ki jih ni odobrilo podjetje Arjo, mora preveriti uporabnik, da se zagotovi ustrezno delovanje s sistemom *VariZone*.

OPOMBA

Prilagajanje profila posteljnega dna med vklopljenim zaznavanjem premikanja bolnika lahko sproži alarm, če je zaznavanje premikanja bolnika nastavljeno na visoko občutljivost.

Uporaba

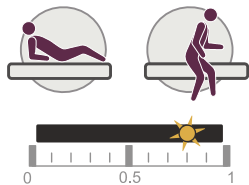
Pred vklopom zaznavanja premikanja bolnika morate preveriti naslednje:

- Teža bolnika je bila izmerjena in zabeležena.
- Vsi dodatni predmeti (npr. dodatna oprema) so bili upoštevani s funkcijo samodejne izravnave.
- Zaslon sistema za tehtanje je prazen.



OPOZORILO

Pred uporabo zaznavanja premikanja bolnika preverite, da lahko alarm slišijo negovalci, npr. v prostoru za medicinske sestre.



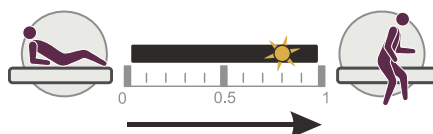
Za vklop zaznavanja premikanja bolnika za dve sekundi pritisnite gumb **V postelji** ali **Izstop**.

Indikator praga bo utripal in prikazal raven praga alarma.

Bolj kot je utripajoči indikator levo, nižji je prag alarma – zaznani bodo že majhni premiki bolnika v postelji.

Bolj kot je utripajoči indikator desno, višji je prag alarma – zaznani bodo samo večji premiki, ko na primer če bolnik vstane s postelje.

Nižji prag



Višji prag

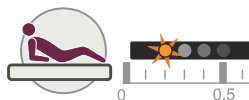
Zvišanje praga za zaznavanje premikanja bolnika:

Pritisnite in zadržite gumb **Izstop**; utripajoči indikator se pomika proti desni. Ko dosežete želeni prag, spustite gumb.

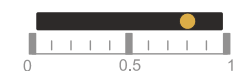


Znižanje praga za zaznavanje premikanja bolnika:

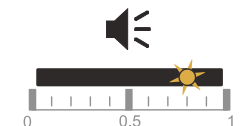
Pritisnite in zadržite gumb **V postelji**; utripajoči indikator se pomika proti levi. Ko dosežete želeni prag, spustite gumb.



Čez nekaj sekund indikator neha utripati in sveti, kar pomeni, da je zaznavanje premikanja bolnika vklopljeno.



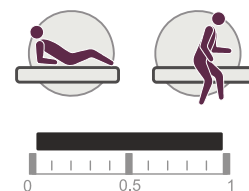
Če je zaznано premikanje bolnika nad pragom, se sproži zvočni alarm, indikator praga pa začne utripati.



Preklic alarma ali izklop zaznavanja premikanja bolnika:

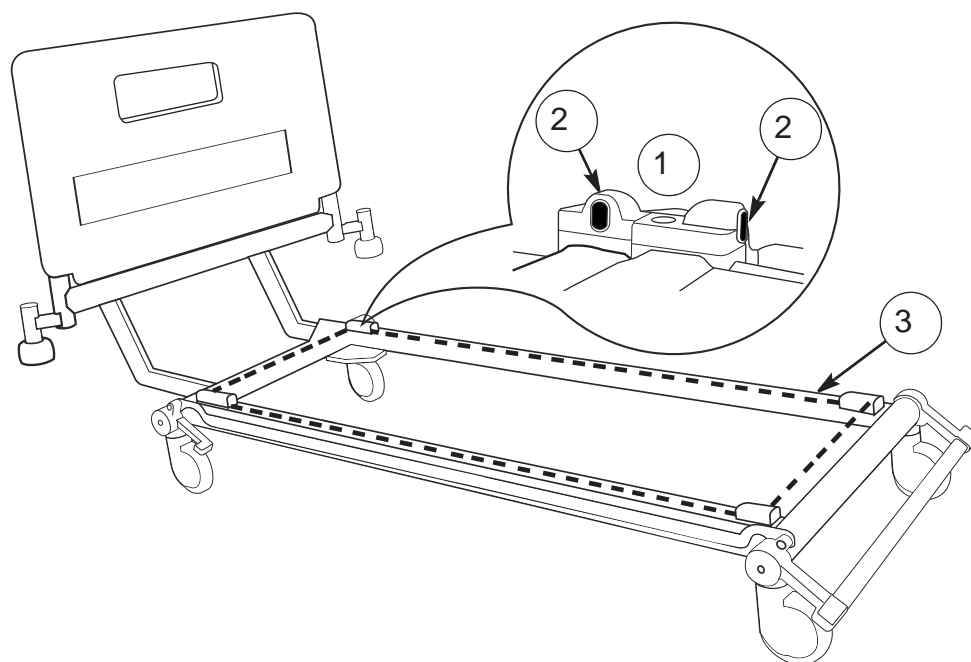
Enkrat pritisnite gumb **V postelji** ali gumb **Izstop**.

Alarm in indikator praga se bosta izklopila, kar pomeni, da je zaznavanje premikanja izklopljeno.



Sistem proti ukleščanju (izbirno)

Sistem proti ukleščanju je zasnovan za zaznavanje ukleščanja bolnika med okvir in posteljno dno, ko posteljno dno spuščate, nagibate ali premikate v položaj Auto-Chair. Sistem je trajno vklopljen in ga ni mogoče izklopiti.



Sl. 24 - Senzorji in žarek za ukleščanje

Štirje infrardeči senzorji (1), po en nad vsakim kolescem, ustvarjajo neviden žarek okoli posteljnega dna (3).

Če je žarek prekinjen (npr. z bolnikovo okončino) med spuščanjem posteljnega dna, se posteljno dno zaustavi, na zaslonu sistema za tehtanje pa se prikaže **AES**. To ne vpliva na dvigovanje posteljnega dna.

AES

OPOMBA

Sistem proti ukleščanju se lahko sproži tudi, če žarek prekine posteljnina itd.



OPOZORILO

Z mehko suho krpo redno čistite leče (2) infrardečih senzorjev.

6. Nega izdelka



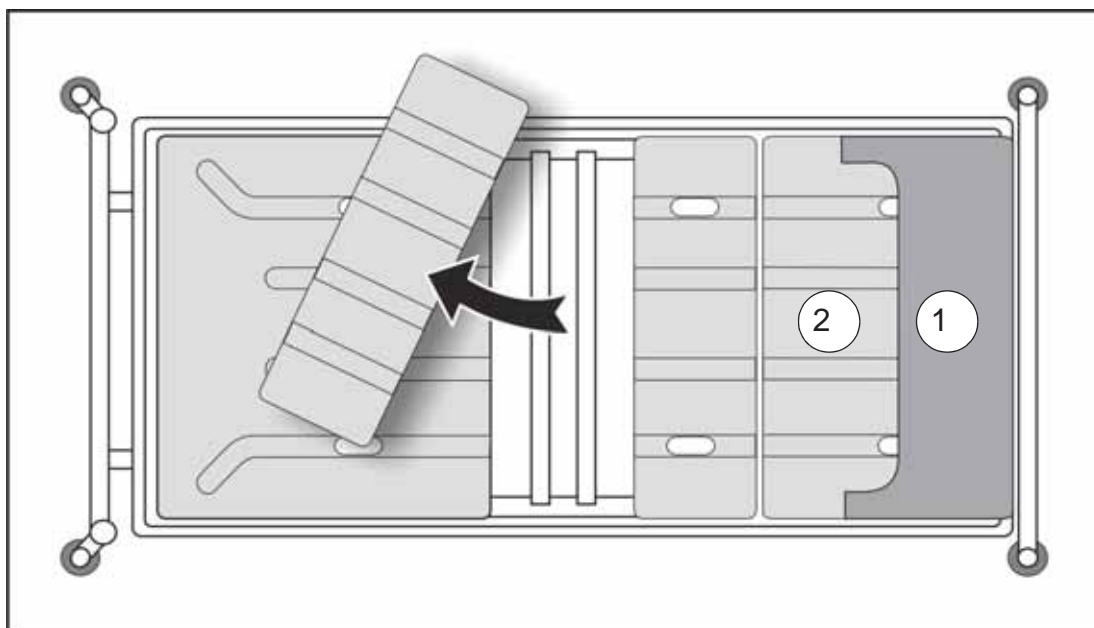
OPOZORILO

Pred začetkom čiščenja ali vzdrževalnih del odklopite posteljo iz električnega omrežja. Postelja se bo še naprej napajala iz baterije, če ta funkcija ni bila onemogočena na plošči ACP.

Deli posteljnega dna

Štiri dele posteljnega dna (naslonski, sedalni, stegenski in podkolenski del) lahko odstranite, tako da jih povlečete navzgor iz okvirja posteljnega dna.

Pred odstranitvijo podkolenskega dela (**2**) dvignite podaljšek podkolenskega dela (**1**).



Sl. 25 - Deli posteljnega dna (pogled od zgoraj)

Za zamenjavo posameznega dela se prepričajte, da je pravilno postavljen na okvir posteljnega dna, in nato močno pritisnite navzdol, da se zaskoči.

Podaljšek podkolenskega dela (**1**) zamenjajte tako, da ga pripnete na konec okvirja posteljnega dna.

Razkuževanje



OPOZORILO

Preprečite stik vode z omrežnim vtičem ali električnim omrežjem.



SVARILO

Ne uporabljajte abrazivnih spojin ali blazinic ali razkužil na osnovi fenola.

Ne uporabljajte curkov ali čistilnih strojev.

Ne odstranjajte masti z batov sprožila.

OPOMBA

Ta navodila veljajo tudi za dodatno opremo, vendar ne za vzmetnice. Za uporabo paščkov in ročajev za dvigovanje glejte navodila proizvajalca, ki so priložena izdelku.

Posteljo očistite in razkužite vsak teden in preden jo začne uporabljati nov bolnik.

Čiščenje

S postelje odstranite vzmetnico in vso dodatno opremo.

Pred čiščenjem odstranite vzglavne in vznožne stranice ter podloge posteljnega dna.

Med čiščenju nosite ustrezno zaščitno obleko ter vse površine obrišite s toplo krpo za enkratno uporabo, namočeno v vodi z nevtralnimi čistilnimi sredstvi.

Začnite pri zgornjih delih postelje in očistite vse vodoravne površine. Čiščenje nadaljujte proti spodnjim delom postelje in nazadnje očistite kolesa. Posebno pozornost namenite čiščenju površin, v katerih se lahko nabira prah ali umazanija.

Površine pobrišite z novo krpo za enkratno uporabo, namočeno v čisto vodo, in jih osušite s papirnimi brisačami za enkratno uporabo.

Pred zamenjavo vzmetnice počakajte, da se očiščeni deli posušijo.

Razkuževanje

Ko očistite posteljo, kot je opisano zgoraj, pobrišite vse površine z raztopino natrijevega dikloroizocianurata (NaDCC) s koncentracijo klora tisoč delcev na milijon (0,1 %).

V primeru nabranih telesnih tekočin, npr. krvi, mora biti koncentracija klora v NaDCC povišana na 10.000 delcev na milijon (1 %).

Uporaba drugih razkužil

Podjetje Arjo kot razkužilo priporoča natrijev dikloroizocianurat (NaDCC), ker je učinkovit, stabilen in ima precej nevtralen pH. V ustanovah za zdravstveno nego se uporabljajo številna druga razkužila in podjetje Arjo ne more preveriti vseh, da bi se prepričali, ali lahko vpliva na videz ali delovanje postelje.

Če pravila ustanove zahtevajo uporabo razkužila, ki ni NaDCC (npr. razredčeno belilo ali vodikov peroksid), ga uporabljajte previdno in v skladu z navodili proizvajalca.

Preventivno vzdrževanje

Ta izdelek se med uporabo obrablja. Če želite zagotoviti delovanje izdelka v skladu z izvirno specifikacijo, morate izvajati preventivna vzdrževalna dela v navedenih intervalih.



OPOZORILO

Ta seznam navaja najmanjšo priporočeno raven preventivnega vzdrževanja. Preglede morate izvajati bolj pogosto, če se izdelek pogosto uporablja ali deluje v agresivnem okolju oziroma če tako določajo lokalni predpisi.

Neupoštevanje teh pregledov ali nadaljevanje uporabe izdelka v primeru odkritja napake lahko ogrozi varnost bolnika in negovalca. Preventivno vzdrževanje pomaga preprečevati nesreče.

OPOMBA

Izdelka ni mogoče vzdrževati in servisirati, ko je na njem bolnik.

Ukrepi, ki jih mora izvajati negovalec	Dnevno	Tedensko
Preverjanje delovanja dvojnih stranskih ograj	✓	
Vizualno preverjanje kolesc		✓
Preverjanje delovanja ročic CPR za ročno sproščanje na obeh straneh postelje		✓
Vizualno preverjanje napajalnega kabla in omrežnega vtiča		✓
Popoln preizkus vseh funkcij položajev električne postelje (naslonjalo, višina, naklon itd.)		✓
Preverjanje pravilnega delovanja krmilnih gumbov bolnika, negovalca in nadzornih plošč negovalca		✓
Preverjanje, ali krmilni gumbi sistema za tehtanje delujejo pravilno		✓
Preverjanje delovanja sistema proti ukleščanju in čiščenje leč senzorjev (glejte stran 46) (izbirno)		✓
Preverjanje morebitnih poškodb vzmetnice in vdora tekočin		✓
Preverjanje trapeza, paščka in ročaja (izbirno)	✓	

Če je rezultat katerega koli od teh preizkusov nezadovoljiv, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja.



OPOZORILO

Spodnje postopke mora izvesti ustrezno usposobljeno osebje. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb ali nevarnosti pri uporabi izdelka.

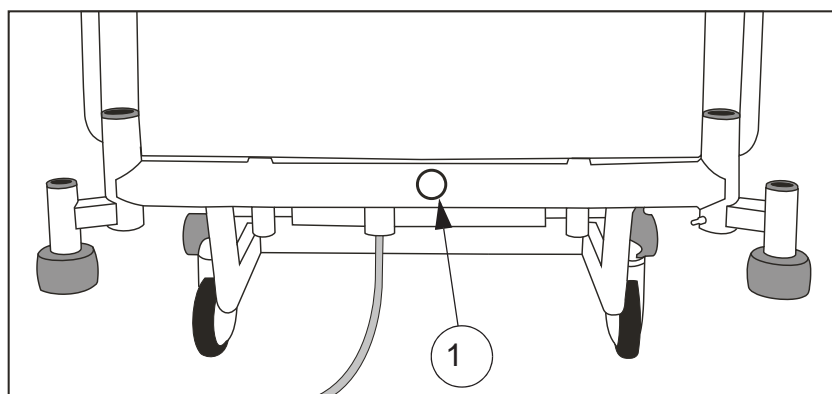
Ukrepi, ki jih mora izvesti usposobljeno osebje	Letno
Odlagalnik (polica za posteljnino) (izbirno) ostane v zaprtem položaju, ko je vznožje nagnjeno do konca navzdol	✓
Preverjanje, ali postelja deluje pravilno ob uporabi rezervne baterije, kot je opisano v razdelku »Preizkus baterije« na strani 51	✓
Preverjanje delovanja kolesc, predvsem zaviranja in krmiljenja	✓
Preverjanje, ali se podkolenski del premakne v Fowlerjev položaj, ko je dvignjen stegenski del	✓
Preverjanje, ali podkolenski del varno zaskoči v vodoravni (žilnem) položaj, če je ročno dvignjen.	✓
Preverjanje, ali so podaljški postelje varno zaskočeni v vseh treh položajih	✓
Preverjanje napajalnega kabla in omrežnega vtiča; če sta poškodovana, zamenjajte celoten sklop; ne uporabljajte vtiča, ki je na novo ožičen	✓
Preverjanje poškodb in obrabe na vseh dostopnih prožnih kabljih	✓
Preverjanje prisotnosti in pritja vseh dostopnih matic, sornikov in drugih pritrdilnih elementov	✓
Preverjanje, ali so vsi dodatki pritrjeni na posteljo, zlasti pritrdilni elementi in premični deli	✓

Sistem za tehtanje

Upoštevajte vse lokalne smernice ali predpise glede potrjevanja in umerjanja tehtnic.

Sistem za tehtanje mora biti pred rokom uporabe, navedenim na postelji, znova preverjen. Posteljo je treba znova preveriti vsakih 12 mesecev. Če postopek preverjanja ni uspešen, morate sistem za tehtanje znova umeriti.

Glede postopkov za preverjanje in umerjanje preverite servisni priročnik izdelka ali se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.



Sl. 26 - Nalepka z datumom poteka veljavnosti umerjanja tehtanja

Preizkus baterije

Preverite stanje rezervne baterije, tako da izvedete naslednji preizkus.

1. Posteljo odklopite iz električnega omrežja.



2. Dvignite posteljno dno na najvišji položaj – ignorirajte opozorilni zvok baterije.



3. Dvignite naslonski in stegenski del do konca.



4. Pritisnite in pridržite gumb KPO. Posteljno dno se bo poravnalo in spustilo na srednje visok položaj.



5. Spustite posteljno dno v najnižji položaj.



6. Nagnite vzglavje do konca navzdol (Trendelenburgov položaj).



7. Znova premaknite posteljno dno v raven položaj. Nagnite vznožje do konca navzdol (obratni Trendelenburgov položaj).

Če preizkus ni uspešno opravljen, priključite posteljo v električno napajanje za vsaj osem ur, da se baterija napolni, in nato znova opravite preizkus. Če vam znova ne uspe, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja.

Za najboljše delovanje mora pooblaščen serviser zamenjati rezervno baterijo vsaka štiri leta.

Odpravljanje težav






Če oprema ne deluje pravilno, najdete v spodnji tabeli nekaj preprostih preizkusov in ukrepov za odpravo težav. Če s pomočjo teh ukrepov ne rešite težav, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja.

Težava	Možen vzrok	Ukrep
»Piskajoč« zvok pri uporabi postelje	Postelja deluje prek rezervne baterije	Preverite, ali je napajalni kabel priklopljen in ali je z električnim omrežjem vse v redu Preverite varovalko v omrežnem vtiču (če je nameščena)
Ena ali več funkcij postelje ne deluje	Funkcije so zaklenjene na plošči ACP	Odklenite funkcije na plošči ACP
Posteljo je težko premikati	Zavorni pedali so v položaju za krmiljenje	Nastavite zavorna pedala v položaj »prosti tek«
Vsi indikatorji na plošči ACP svetijo ali utripajo	Presežen je obratovalni cikel električnega sistema	Glejte razdelek »Zaklep obratovalnega cikla« na strani 38
Posteljnega dna ni mogoče znižati	Napaka programske opreme za nadzor višine	Dvignite posteljno dno v najvišji položaj, da ponastavite programsko opremo
Prikazana je koda napake E300	Krmilni gumb je bil pritisnjen več kot 90 sekund	Spustite krmilne gume. Če koda napake ne izgine, pokličite pooblaščenega serviserja Arjo
Posteljnega dna ni mogoče znižati in prikazana je koda napake AES	Vklopljen je sistem proti ukleščanju	Odstranite ovire pod posteljnimi dnom. Če postelje še vedno ni mogoče spustiti, se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo
Koda napake E410	Servisna napaka	Pokličite pooblaščenega serviserja podjetja Arjo
Ko se bolnik premakne na postelji, se sproži alarm	Prag zaznavanje premikanja je prenizek	Povečajte nastavitev praga VariZone
Napake pri prikazu teže bolnika	Posteljno dno je ovirano	Preverite, ali se posteljno dno dotika pohištva, zaves, kablov itd. Preverite, ali je bila teža dodana na posteljo brez funkcije samodejne izravnave.
Naslonjalo se ne spusti s sprostitevno ročico CPR za ročno sprostitvev	Bolnik ni dovolj obremenil naslonjala	Potisnite naslonjalo navzdol, da se začne spuščati
Koda napake E001	Napajanje z baterijo	Priključite posteljo na električno omrežje in znova zaženite sistem za tehtanje – glejte stran 41
Koda napake E002	Znižanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg	Znova namestite odstranjeno težo s postelje

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Koda napake E003	Zvišanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg	Odstranite dodano težo s postelje
Koda napake E102	Teže ni bilo mogoče odčitati v 10 sekundah	Glejte točke v razdelku »Natančnost« na strani 40

Oznake napak

Nadzorna programska oprema postelje prikazuje težave električnega sistema z utripanjem indikatorjev na nadzorni plošči negovalca (ACP). Če se prikažejo spodnje oznake, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja.

Znak	Možen vzrok
 <p>Indikatorja višine posteljnega dna in nagiba vzglavja navzdol na plošči ACP utripata</p>	Okvara višinskega pogona (vznožje)
 <p>Indikatorja višine posteljnega dna in nagiba vznožja navzdol na plošči ACP utripata</p>	Okvara višinskega pogona (vzglavje)
 <p>Utripanje indikatorja naslonjala ACP</p>	Okvara pogona naslonjala
 <p>Indikator stegenskega dela na plošči ACP utripa</p>	Okvara pogona stegenskega dela
 <p>Indikatorji višine posteljnega dna, naklona vzglavja navzdol ter naslonskega in stegenskega dela utripajo</p>	Okvara krmilne enote

Življenjska doba izdelka

Običajna življenjska doba te opreme je deset (10) let. »Življenjska doba« je opredeljena kot obdobje, v katerem izdelek ohrani določeno zmogljivost in varnost, če je bil vzdrževan in uporabljen v pogojih običajne uporabe skladno z zahtevami v teh navodilih.

7. Dodatna oprema in kabli


Priporočena dodatna oprema za posteljo je navedena v spodnji tabeli.
Upoštevajte, da nekateri izdelki morda niso na voljo v vseh državah.

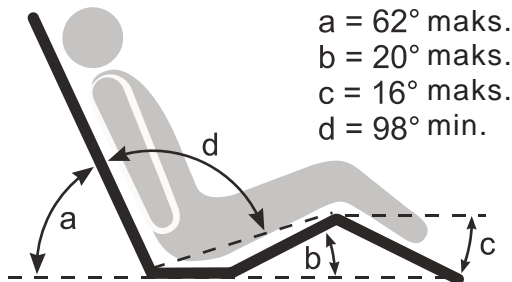
Dodatna oprema	Koda izdelka
Trapez s paščkom in prijemalom	ENT-ACC01
Stojalo za infuzijo	ENT-ACC02
Jeklene zanke za stojalo za infuzijo	ENT-ACC02 SH
Tripozicijski trapez s paščkom in prijemalom	ENT-ACC03
Stojalo za infuzijo z naklonom	ENT-ACC04
Okvir za zlome	ENT-ACC05
Držalo za injekcijsko črpalko	ENT-ACC07
Držalo za kisikovo jeklenko (za valj tipa CD, D, E in PD)	ENT-ACC08
Majhen sestav za vleko	ENT-ACC10
Držalo plošče ACP	ENT-ACC11
Dodatni kavlji za stojalo za infuzijo	ENT-ACC14
Kavelj za odlaganje napajalnega kabla (dobavljen s posteljo)	ENT-ACC15
Držalo za kisikovo jeklenko (za valj tipa B5)	ENT-ACC18
Držalo vsebnika za urin	ENT-ACC19
Stojalo za infuzijo za večje obremenitve	ENT-ACC24
Montažni drog za pretvornik	ENT-ACC26
Sestav za vleko na vzglavnem delu	ENT-ACC32
Vzglavna plošča za intenzivno nego (vzglavna stranica)	ENT-ACC34
Nosilec za opremo Oxylog®	ENT-ACC40
Držalo nočne posode	ENT-ACC56
Držalo za kisikovo jeklenko	ENT-ACC58
Polica za zaslon	ENT-ACC64
Držalo za infuzijsko vrečko s tekočino, nameščeno na trapez	ENT-ACC65
Vznožne plošče za zapolnitev	ENT-ACC66
Držalo vsebnika za urin	ENT-ACC69
Stojalo za infuzijo	ENT-ACC71
Polica za zaslon	ENT-ACC74
Vgrajeno stojalo za infuzijo	ENT-ACC89

Oxylog je registrirana blagovna znamka podjetja Dräger Medical.





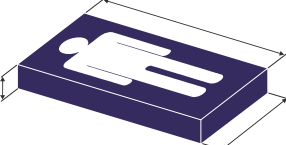
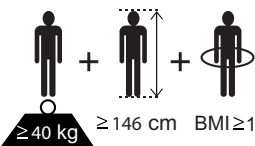
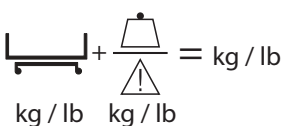



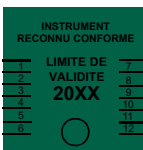
Št.	Ime	Dolžina kabla (m)	Z oklopom ali brez	Opomba
1	kabel	2,895	Ne	/



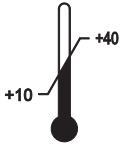

8. Tehnični podatki

Splošno	
Varna delovna nosilnost	250 kg
Največja teža oskrbovanca	185 kg
Teža izdelka (pribl.)	180 kg
Glasnost	pribl. 50 dB
Delovni pogoji	
Temperatura	od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F)
Relativna vlažnost	20–90 % pri 30 °C, nekondenzirajoča
Atmosferski tlak	700–1060 hPa
Električni podatki	
Vhodna moč	največ 3 A pri izmeničnem toku 230 V, 50/60 Hz največ 3 A pri izmeničnem toku 230 V, 60 Hz (KSA) največ 5,8 A pri izmeničnem toku 120 V, 60 Hz največ 6,8 pri izmeničnem toku 100 V 50/60 Hz
Obratovalni cikel	10 % (2 min. vklopljeno, 18 min. izklopljeno)
Varnostni standardi v ZDA/Kanadi 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 Št. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Zaščita pred električnim udarom	Razred I Vrsta B
EMC	Skladno s standardom IEC 60601-1-2:2014
Priključek za izravnavo potenciala	Skladno s standardom EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012
Zaščita pred vdorom tekočin	IPX4
Rezervna baterija	2 x 12 V, zaporedno vezana, zatesnjena, polnilna – svinčeno-kislinska, 1,3 Ah
Sistem za tehtanje bolnika	
Minimalni interval preverjanja (delitev skale) e	500 g
Minimalna kapaciteta	10 kg
Največja kapaciteta	250 kg
Odobritve	Odobritev tipa EC št. UK3074. V skladu z Direktivo 2014/31/EU razreda III.

Mere (v okviru običajnih odstopanj pri izdelavi)	
Skupna dolžina	
Položaj 1 (kratko)	224 cm
Položaj 2 (običajno)	235 cm
Položaj 3 (podaljšano)	247 cm
Dolžina v ležečem položaju	
Položaj 1 (kratko)	192 cm
Položaj 2 (običajno)	203 cm
Položaj 3 (podaljšano)	215 cm
Skupna širina	103 cm
Višina posteljnega dna (od sredine sedalnega dela do tal)	
S 125-mm kolesi	32–76 cm rebraste podloge 34–78 cm ravne podloge
S 150-mm kolesi	34–78 cm rebraste podloge 36–80 cm ravne podloge
Kot naklona vzglavja navzdol	12° min
Kot naklona vnožja navzdol	12° min
Velikost vzmetnice (glejte razdelek »Vzmetnice« na strani 15)	
Položaj 2 (običajno)	202 cm x 88 cm, debelina 12,5–18 cm
Koti posteljnega dna	 <p> $a = 62^{\circ}$ maks. $b = 20^{\circ}$ maks. $c = 16^{\circ}$ maks. $d = 98^{\circ}$ min. </p>
Odstranjevanje ob koncu življenjske dobe	
<ul style="list-style-type: none"> Opremo, ki ima električne in elektronske komponente, je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi. Vse baterije v izdelku je treba reciklirati ločeno. Baterije odstranite v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi. Sestavne dele, ki so v glavnem izdelani iz različnih vrst kovin (ki vsebujejo več kot 90 mas. % kovin), na primer okvir postelje, je treba reciklirati kot kovine. 	

Prevoz in shranjevanje	
Z izdelkom ravnajte previdno. Pazite, da vam ne pade. Preprečite sunke ali močne udarce. To opremo hranite v čistem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, ki ustreza naslednjim pogojem:	
Temperatura	od -10 °C do 50 °C (od 14 °F do 122 °F)
Relativna vlažnost	20–90 % pri 30 °C, nekondenzirajoča
Atmosferski tlak	700–1060 hPa
 SVARILO Če je postelja skladiščena dlje časa, jo je treba priklopiti na električno omrežje za 24 ur vsake tri mesece, da se napolni rezervna baterija, saj v nasprotnem primeru ta lahko postane neuporabna.	
Simboli	
 = 250 kg/ 550 lb	Varna delovna nosilnost
 = 185 kg/ 407 lb	Največja teža oskrbovanca
	Izmenični tok (a.c.)
	Svarilo
	Glejte navodila za uporabo
	Uporabljen del tipa B Deli v stiku z uporabnikom so: zgornji del okvirja, krmilni gumbi postelje, dvojne stranske ograje, vzglavne in vznožne stranice
	Proizvajalec/datum izdelave
CE 2797	Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti Številke pomenijo nadzor priglašene organa.
SN	Serijska številka
REF	Številka modela
	Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z Uredbo o medicinskih pripomočkih 2017/745/EU

Simboli (nadaljevanje)	
	Obvezno branje navodil za uporabo
	Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO) – izdelka ne odlagajte med splošne gospodinjske ali komercialne odpadke
	Priključek za izravnavo potenciala
	Zaščitna ozemljitev
	Priporočena velikost vzmetnice
	Priporočena velikost bolnika
	Skupna teža opreme, vključno z njegovo varno delovno obremenitvijo
	Žilni položaj podkolenskega dela
	Podaljšek posteljnega dna
	Nalepka z datumom poteka veljavnosti umerjanja tehtanja
	Nalepka z datumom poteka veljavnosti umerjanja tehtanja (Francija)

Simboli (nadaljevanje)	
	Nalepka zavore – leva
	Nalepka zavore – desna
	Prikazuje najmanjšo/največjo temperaturo za uporabo tehtnic
	Številka pooblaščne metrološke agencije, skladno z direktivo NAWI 2014/31/EU V izmišljenem primeru, navedenem zgoraj, je bilo uporabljeno število »15«, ki predstavlja leto 2015 in število »1234«, ki predstavlja pooblaščeno metrološko agencijo.

9. Garancija in servis

Za vse prodane izdelke veljajo običajna določila in pogoji podjetja Arjo. Kopijo dokumenta je mogoče dobiti na zahtevo. Določila in pogoji zajemajo vse podrobnejše informacije o pogojih garancije in ne omejujejo zakonskih pravic potrošnika.

Za vprašanja, povezana s servisom in vzdrževanjem, ali kakršna koli druga vprašanja v zvezi s tem izdelkom se obrnite na lokalno prodajno mesto podjetja Arjo ali pooblaščenega distributerja. Na koncu tega priročnika je seznam prodajnih mest podjetja Arjo.

Ko se obrnete na podjetje Arjo v zvezi s servisom, nadomestnimi deli ali dodatno opremo, imejte pripravljeno številko modela in serijsko številko opreme.

10. Elektromagnetna združljivost

Skladnost enote v povezavi z njeno zmogljivostjo za blokiranje elektromagnetnih motenj iz zunanjih virov je bila preskušena v skladu s trenutnimi regulativnimi standardi.

Nekateri poestopki lahko zmanjšajo elektromagnetne motnje:

- Uporabljajte samo kable in nadomestne dele podjetja Arjo, da preprečite povečanje emisij ali zmanjšano odpornost, kar lahko ogrozi pravilno delovanje opreme.
- Druge naprave v območjih za spremljanje in/ali ohranjanje življenja oskrbovancev morajo biti v skladu z veljavnimi emisijskimi standardi.

OPOZORILO

Brezžična komunikacijska oprema, kot so brezžične računalniške omrežne naprave, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove bazne postaje, prenosne radijske postaje ipd., lahko vplivajo na opremo, zato naj bo razdalja med njimi in opremo vsaj 1,5 m.

Predvideno okolje: v ustanovah profesionalnega zdravstvenega varstva.


Izjeme: visokofrekvenčna kirurška oprema in radiofrekvenčno zaslonjena soba sistema ME za slikanje z magnetno resonanco.

OPOZORILO

Izogibati se je treba uporabi te enote poleg druge opreme ali zloženo z njo, ker lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, je treba preveriti, ali enota skupaj z drugo opremo deluje normalno.

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetne emisije

Test emisij	Združljivost	Smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Ta oprema uporablja radiofrekvenčno energijo samo za notranje delovanje. Zato so njene radiofrekvenčne emisije zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi. Ta oprema je primerna za uporabo v vseh ustanovah, razen domačih in tistih, ki so neposredno povezane z javnim nizkonapetostnim omrežjem, ki se uporablja v stavbah za domačo uporabo.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred A	
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Nihanje napetosti/emisije flikerja IEC 61000-3-3	Združljivo	

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetna odpornost			
Test odpornosti	Preizkusna raven IEC 60601-1-2	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV po zraku ± 8 kV ob stiku	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV po zraku ± 8 kV ob stiku	Tla morajo biti lesena, betonska ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Elektromagnetne motnje, ki jih povzročajo radiofrekvenčna polja EN 61000-4-6	3 V v 0,15 MHz do 80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov med 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V v 0,15 MHz do 80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov med 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	V oddaljenosti manj kot 1 meter od katerega koli dela izdelka, vključno s kabli, ne smete uporabljati prenosne in mobilne radiofrekvenčne (RF) komunikacijske opreme, če izhodna moč oddajnika presega 1 W ^a . Moč polja fiksnih RF-oddajnikov, določena z elektromagnetnim pregledom mesta, mora biti manjša od ravni skladnosti za posamezen frekvenčni razpon ^b . Do motenj lahko prihaja v bližini opreme, označene s tem simbolom: 
Sevano radiofrekvenčno elektromagnetno polje EN 61000-4-3	Profesionalno zdravstveno varstvo 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Profesionalno zdravstveno varstvo 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Hitri električni prehodni pojavi/ razpok EN 61000-4-4	± 1 kV na vratih SIP/SOP ± 2 kV na vratih AC Frekvenca ponavljanja 100 kHz	± 1 kV na vratih SIP/SOP ± 2 kV na vratih AC Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Kakovost električnega omrežja mora biti takšna, kot je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.
Omrežna frekvenca, magnetno polje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ali 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Moč frekvence magnetnega polja mora biti na ravni, ki je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.

Napetostni val IEC 61000-4-5	$\pm 0,5 \text{ kV}; \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, izmenični tok, vod do zemlje $\pm 0,5 \text{ kV}; \pm 1 \text{ kV}$, izmenični tok, od voda do voda	$\pm 0,5 \text{ kV}; \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, izmenični tok, vod do zemlje $\pm 0,5 \text{ kV}; \pm 1 \text{ kV}$, izmenični tok, od voda do voda	
Napetostni upadi, kratke prekinitve in spreminjanje napetosti napajalnih vodov na vhodnih vodih IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cikla Pri $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ in 315° 0 % UT; 1 cikel in 70 % UT; 25/30 ciklov Enofazno: pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklov	0 % UT; 0,5 cikla Pri $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ in 315° 0 % UT; 1 cikel in 70 % UT; 25/30 ciklov Enofazno: pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklov	
OPOMBA: U_T je napetost izmeničnega toka pred uporabo preskusne ravni.			
<p>^a Moči polj iz fiksnih oddajnikov, kot so osnovne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske oddajnike, amaterski radijski oddajniki, oddajniki radijskih signalov AM in FM ter oddajniki televizijskih signalov, ni mogoče natančno teoretično predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja, ki je posledica fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, izmerite elektromagnetno sevanje. Če izmerjena moč polja v prostoru, kjer se uporablja izdelek, presega zgoraj navedeno raven radiofrekvenčne združljivosti, je treba izdelek opazovati in preveriti običajnost delovanja. Če opazite nenavadno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi.</p> <p>^b V frekvenčnem razponu od 150 kHz do 80 MHz mora biti moč polja manjša od 1 V/m.</p>			
<p>Informacije.</p> <p>Če posteljo odklopite iz električnega omrežja, se izklopi modul VariZone.</p> <p>Po priključitvi na električno omrežje je treba modul VariZone znova vklopiti in ga konfigurirati.</p>			

Namerno prazna stran

Namerno prazna stran

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797